



EUROOPAN KOMISSIO

Bryssel 27.8.2012  
COM(2012) 468 final

2012/0229 (NLE)

Ehdotus

## NEUVOSTON PÄÄTÖS

**Euroopan yhteisön ja Kiribatin tasavallan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskevan Euroopan unionin ja Kiribatin tasavallan välisen pöytäkirjan tekemisestä**

## **PERUSTELUT**

Komissio on neuvotellut asiaa koskevan neuvoston valtuutuksen<sup>1</sup> perusteella Euroopan unionin puolesta Kiribatin tasavallan kanssa Euroopan yhteisön ja Kiribatin tasavallan väliseen kalastuskumppanuussopimukseen kuuluvan pöytäkirjan uusimisesta. Neuvottelujen tuloksena parafoitiin 3. kesäkuuta 2012 uusi pöytäkirja, joka kattaa kolmen vuoden ajanjakson 16. syyskuuta 2012 alkaen.

Tämä menettely uuden pöytäkirjan tekemistä koskevan neuvoston päätöksen hyväksymiseksi aloitetaan samanaikaisesti niiden menettelyjen kanssa, jotka liittyvät uuden pöytäkirjan allekirjoittamista ja väliaikaista soveltamista koskevaan neuvoston päätökseen sekä neuvoston päätökseen kalastusmahdollisuuksien jakamisesta pöytäkirjan mukaisesti jäsenvaltioiden kesken.

Komissio tukeutui neuvottelukantansa määrittelyssä muun muassa ulkopuolisten asiantuntijoiden toukokuussa 2012 tekemän edellisen pöytäkirjan jälkiarvioinnin tuloksiin.

Uusi pöytäkirja vastaa kalastuskumppanuussopimuksen tavoitteita. Sopimuksella pyritään vahvistamaan yhteistyötä Euroopan unionin ja Kiribatin tasavallan välillä sekä luomaan kumppanuuspuitteet kestävä kalastuksen politiikan kehittämiseksi ja kalavarojen vastuuntuntoiselle hyödyntämiselle Kiribatin talousvyöhykkeellä kummankin sopimuspuolen edun mukaisesti.

Sopimuspuolet ovat sopineet tekevänsä yhteistyötä, jonka tavoitteena on panna täytäntöön Kiribatin alakohtainen kalastuspolitiikka, mitä varten ne jatkavat ohjelmia koskevaa poliittista vuoropuhelua.

Uuden pöytäkirjan mukainen taloudellinen korvaus on yhteensä 1 325 000 euroa koko ajanjaksolta. Tämä määrä jakautuu seuraavasti: a) 975 000 euron vuosittainen määrä pääsystä Kiribatin talousvyöhykkeelle ja b) 350 000 euron vuosittainen määrä, joka on EU:n Kiribatin kalastuspolitiikan tukemiseksi myöntämä lisärahoitus.

Tällä perusteella komissio ehdottaa, että saatuaan Euroopan parlamentin hyväksynnän neuvosto hyväksyy tämän päätöksen pöytäkirjan tekemisestä.

---

<sup>1</sup> Hyväksytty neuvoston 3155. kokouksessa (maatalous ja kalastus) tiistaina 20. maaliskuuta 2012 A-kohtien luettelossa, joka sisältyy asiakirjaan [7707/12](#).

Ehdotus

## NEUVOSTON PÄÄTÖS

### **Euroopan yhteisön ja Kiribatin tasavallan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskevan Euroopan unionin ja Kiribatin tasavallan välisen pöytäkirjan tekemisestä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan 2 kohdan yhdessä 218 artiklan 6 kohdan a alakohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin hyväksynnän<sup>1</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto antoi 23 päivänä heinäkuuta 2007 asetuksen (EY) N:o 893/2007<sup>2</sup> Euroopan yhteisön ja Kiribatin tasavallan välisen kalastuskumppanuussopimuksen tekemisestä.
- (2) Mainitussa kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskevan nykyisen pöytäkirjan voimassaolo päättyy 15 päivänä syyskuuta 2012.
- (3) Euroopan unioni on neuvotellut Kiribatin tasavallan kanssa kalastuskumppanuussopimukseen kuuluvan, kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskevan uuden pöytäkirjan.
- (4) Neuvottelujen päätteeksi uusi pöytäkirja parafoitiin 3 päivänä kesäkuuta 2012.
- (5) Uusi pöytäkirja allekirjoitettiin ... annetun päätöksen .../2012/EU<sup>3</sup> mukaisesti sillä varauksella, että sen tekeminen saatetaan myöhemmin päätökseen, ja sitä on määrä soveltaa väliaikaisesti 16 päivästä syyskuuta 2012.
- (6) Uusi pöytäkirja olisi hyväksyttävä Euroopan unionin puolesta,

---

<sup>1</sup> EUVL L ..., ..., s.

<sup>2</sup> EUVL L 205, 7.8.2007, s. 1.

<sup>3</sup> EUVL L ..., ..., s.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Hyväksytään Euroopan yhteisön sekä Kiribatin tasavallan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta tehty pöytäkirja, jäljempänä 'pöytäkirja', unionin puolesta.

Pöytäkirjan teksti on liitetty tähän päätökseen.

*2 artikla*

Neuvoston puheenjohtaja nimeää yhden tai useamman henkilön, jolla on valtuudet ilmaista unionin puolesta pöytäkirjan 16 artiklassa tarkoitetulla tavalla, että unionin suostuu noudattamaan tätä pöytäkirjaa.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja*

**Pöytäkirja Euroopan yhteisön<sup>1</sup> ja Kiribatin tasavallan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta**

***1 artikla***

***Soveltamiskausi ja kalastusmahdollisuudet***

1. Kiribati myöntää kalastuskumppanuussopimuksen, jäljempänä 'sopimus', 6 artiklan nojalla vuotuiset kalastusluvut<sup>2</sup> Euroopan unionin tonnikala-aluksille Keski- ja Länsi-Tyynenmeren kalastuskomission (WCPFC) säilyttämis- ja hoitotoimenpiteissä ja erityisesti säilyttämis- ja hoitotoimenpiteessä CMM 2008-01 vahvistettujen rajoitusten mukaisesti.
2. Sopimuksen 5 artiklan mukaisesti myönnetty kalastusmahdollisuudet ovat kolmen vuoden ajan 16 päivästä syyskuuta 2012 alkaen neljälle (4) nuotta-alukselle ja kuudelle (6) pitkäsiima-alukselle 15 000 tonnia vuonna 1982 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien merioikeusyleissopimuksen liitteessä 1 lueteltuja laajasti vaeltavia lajeja.
3. Tämän pöytäkirjan 1 artiklan 2 kohdassa nuotta-aluksille myönnettyjen kalastuslupien lukumäärää voidaan pöytäkirjan toisesta soveltamisvuodesta alkaen EU:n pyynnöstä korottaa, jos kalavarat sen sallivat ja se on WCPFC:n säilyttämis- ja hoitotoimenpiteiden mukaista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sopimuksen 9 artiklan d alakohdan ja tämän pöytäkirjan 5 artiklan soveltamista.
4. Edellä olevaa 1, 2 ja 3 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 5 ja 6 artiklassa toisin määrätä.

***2 artikla***

***Taloudellinen korvaus - maksamista koskevat menettelyt***

1. EU maksaa tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen määrien summan joka vuosi tämän pöytäkirjan soveltamisjakson ajan.
2. Sopimuksen 7 artiklan mukainen taloudellinen korvaus tämän pöytäkirjan 1 artiklan 2 kohdassa esitettyä ajanjaksona koostuu
  - a) 975 000 euron vuosittaisesta määrästä, joka on vastine pääsystä Kiribatin talousvyöhykkeelle ja vastaa 15 000 tonnin vuosittaista viitesaalismäärää;
  - b) 350 000 euron vuosittaisesta erityismäärästä, joka osoitetaan Kiribatin alakohtaisen kalastuspolitiikan yhteydessä toteutettavien aloitteiden tukemiseen ja täytäntöönpanoon.
3. Tämän artiklan 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 4, 5, 6 ja 8 artiklasta ja sopimuksen 14 ja 15 artiklasta muuta johdu.

---

<sup>1</sup> Euroopan yhteisöstä tuli Euroopan unioni 1 päivänä joulukuuta 2009.

<sup>2</sup> Tässä pöytäkirjassa ja sen liitteissä 'kalastusluvalla' tarkoitetaan kalastuslisenssiä.

4. Molemmat sopimuspuolet sitoutuvat seuraamaan tiivistä EU:n saaliita Kiribatin talousvyöhykkeellä. Jos Euroopan unionin alusten Kiribatin talousvyöhykkeellä pyytämien saaliiden kokonaismäärä ylittää vuodessa 15 000 tonnia, tämän artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua vuosittaista taloudellista korvausta korotetaan 250 euroa tonnilta ensimmäisten 2 500 ylimääräisen tonnin osalta ja 300 euroa tonnilta ensimmäiset 2 500 ylimääräistä tonnia ylittävältä määrän osalta. EU maksaa näistä lisäkustannuksista kultakin ylimääräiseltä tonnilta 65 euroa, ja loppu lankeaa aluksen omistajien maksettavaksi.
5. Edellä 2 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettu maksu on suoritettava ensimmäisen kerran viimeistään tämän pöytäkirjan voimaantuloa seuraavana 30 päivänä kesäkuuta ja sitä seuraavina vuosina viimeistään 30 päivänä kesäkuuta.
6. Kiribatin viranomaisilla on täysi päätäntävalta siitä, miten tämän pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus käytetään.
7. Tämän pöytäkirjan 2 artiklan b alakohdassa tarkoitettu osuus taloudellisesta korvauksesta maksetaan Kiribatin valtiovarainministeriön Kiribatin hallitusta varten avaamalle Kiribatin hallituksen tilille nro 4 (kalastuksen kehittämisrahasto) Betiossa Tarawassa sijaitsevassa ANZ Bank of Kiribati Ltd -pankissa. Taloudellisen korvauksen loppuosa maksetaan Kiribatin valtiovarainministeriön Kiribatin hallitusta varten avaamalle Kiribatin hallituksen tilille nro 1 Betiossa Tarawassa sijaitsevassa ANZ Bank of Kiribati Ltd -pankissa.

### **3 artikla**

#### ***Vastuullisen kalastuksen edistäminen Kiribatin talousvyöhykkeellä***

1. Kiribatin viranomaiset hallinnoivat 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa esitettyä taloudellista korvausta sopimuspuolten yhdessä määrittelemien tavoitteiden perusteella.
2. Kiribatin viranomaiset toimittavat mahdollisimman pian pöytäkirjan tultua voimaan ja viimeistään kolmen kuukauden kuluttua sen voimaantulosta sekakomitealle yksityiskohtaisen vuosittaisen ja monivuotisen ohjelman. Sekakomitea hyväksyy ohjelman, joka koskee seuraavia:
  - a) vuosittaiset ja monivuotiset suuntaviivat, joiden mukaisesti vuosittain toteutettaviin aloitteisiin myönnettävä 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa ilmoitettu taloudellinen korvaus käytetään;
  - b) vuosittaiset ja monivuotiset tavoitteet, joilla pyritään edistämään kestävää kalastusta sekä pidemmällä aikavälillä vastuullista ja kestävää kalastusta ottaen huomioon prioriteetit, jotka on esitetty Kiribatin kansallisessa kalastuspolitiikassa tai muussa politiikassa, joka liittyy tai vaikuttaa vastuullisen ja kestävän kalastuksen lisäämiseen;
  - c) käytettävät kriteerit ja menettelyt, jotka mahdollistavat saavutettujen tulosten vuosittaisen arvioinnin.
3. Monivuotiseen alakohtaiseen ohjelmaan ehdotetut muutokset hyväksytään sekakomiteassa, ja niillä on oltava molempien sopimuspuolten hyväksyntä. Jos

Kiribatin viranomaisten on tehtävä monivuotiseen alakohtaiseen ohjelmaan kiireellisesti muutoksia kestävän kalastuksen edistämiseksi, se voi tehdä muutokset sekakomitean ulkopuolella EU:ta kuullen.

4. Kiribati voi tarvittaessa osoittaa 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuun taloudelliseen korvaukseen lisämäärän monivuotisen ohjelman täytäntöönpanemiseksi. Lisämäärän myöntämisestä on ilmoitettava Euroopan unionille. Kiribati ilmoittaa EU:lle lisämäärän myöntämisestä viimeistään kunkin vuoden 1 päivänä maaliskuuta.
5. Euroopan unioni voi pyytää tämän pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen mukauttamista siten, että ohjelman täytäntöönpanoon osoitettujen varojen tosiasiallinen määrä vastaa ohjelman tuloksia, jos tämä on monivuotisen alakohtaisen ohjelman täytäntöönpanon tulosten vuotuisen arvioinnin nojalla perusteltua.
6. Sekakomitea vastaa monivuotisen alakohtaisen tukiohjelman täytäntöönpanon seurannasta. Tämän pöytäkirjan lakattua olemasta voimassa molemmat sopimuspuolet jatkavat tarvittaessa tätä seurantaa sekakomiteassa siihen asti, kun 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrättyyn alakohtaiseen tukeen liittyvä taloudellinen erityiskorvaus on käytetty kokonaisuudessaan.
7. Edellä olevan 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrättyä taloudellista korvausta ei kuitenkaan voi maksaa, jos pöytäkirjan voimassaolon lakkaamisesta on kulunut kymmenen kuukautta.

#### **4 artikla**

#### ***Tieteellinen yhteistyö vastuullisen kalastuksen hyväksi***

1. Sopimuspuolet sitoutuvat edistämään vastuullista kalastusta Kiribatin vesillä noudattaen FAO:n toimintasäännöissä vahvistettuja periaatteita ja periaatetta, joka kieltää mainituilla vesillä kalastavien eri laivastojen syrjimisen.
2. Euroopan unioni ja Kiribati varmistavat kalavarojen kestävän käytön Kiribatin talousvyöhykkeellä tämän pöytäkirjan voimassaoloaikana.
3. Sopimuspuolet sitoutuvat edistämään vastuulliseen kalastukseen liittyvää yhteistyötä osa-alueen tasolla ja erityisesti WCPFC:ssa, IATTC:ssa ja missä tahansa muussa alueellisessa tai kansainvälisessä organisaatiossa.
4. Sopimuspuolet toteuttavat sekakomiteassa tarvittaessa kalavarojen kestävää hoitoa Kiribatin talousvyöhykkeellä edistäviä toimenpiteitä tämän pöytäkirjan mukaisesti kalastustoiminnan harjoittamiseen luvan saaneiden Euroopan unionin alusten toiminnan osalta sopimuksen 4 artiklan ja tämän pöytäkirjan 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti sekä parhaiden saatavilla olevien tieteellisten lausuntojen perusteella.

## **5 artikla**

### ***Yhteisestä sopimuksesta toteutettava kalastusmahdollisuuksien tarkistaminen***

1. Tämän pöytäkirjan 1 artiklassa tarkoitettuja kalastusmahdollisuuksia voidaan tarkistaa yhteisellä sopimuksella, jos WCPFC:n suositukset vahvistavat, että tällaisella tarkistuksella voidaan turvata Kiribatin kalavarojen kestävä hoito. Tällöin tämän pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta tarkistetaan vastaavasti suhteutettuna kyseiseen aikaan.
2. Jos kalastusmahdollisuudet vähenevät siitä syystä, että merkittävä osa Kiribatin talousvyöhykkeestä suljetaan kalastukselta, tämän pöytäkirjan mukaista taloudellista korvausta voidaan sen jälkeen, kun sopimuspuolia on kuultu sekakomiteassa, tarkistaa vastaavasti suhteutettuna kyseiseen aikaan.

## **6 artikla**

### ***Uudet kalastusmahdollisuudet***

1. Kun EU on kiinnostunut saamaan uusia kalastusmahdollisuuksia, joita ei ole mainittu tämän pöytäkirjan 1 artiklan 5 kohdassa, se ilmoittaa kiinnostuksestaan Kiribatille. Uusien kalastusmahdollisuuksien saamista koskevaan pyyntöön voidaan suostua, ja siitä voi olla tarpeen sopia erikseen.
2. Sopimuspuolten on toisen sopimuspuolen pyynnöstä kuultava toisiaan ja määriteltävä tapauskohtaisesti asiaankuuluvat lajit, ehdot ja muut muuttujat koekalastuksen harjoittamiseksi Kiribatin vesillä.
3. Sopimuspuolet toteuttavat koekalastustoimet yhteisestä sopimuksesta ja Kiribatin lakien ja asetusten mukaisesti. Koekalastusta koskevat luvat voidaan myöntää enintään kolmeksi kuukaudeksi.
4. Jos sopimuspuolet toteavat, että koekalastuksen tulokset ovat olleet myönteisiä ja uusia kaupallisia lajeja on havaittu eikä ekosysteemien ja meren elollisten luonnonvarojen säilyttäminen vaarannu, Euroopan unionin aluksille voidaan sopimuspuolten käymien neuvottelujen perusteella myöntää uusia kalastusmahdollisuuksia kyseisten lajien osalta.

## **7 artikla**

### ***Kalastustoimintaa koskevat edellytykset – yksinoikeuslauseke***

1. Euroopan unionin alukset saavat kalastaa Kiribatin talousvyöhykkeellä vain, jos niillä on Kiribatin viranomaisten myöntämä tämän pöytäkirjan mukainen kalastuslupa.
2. Kiribatin viranomaiset voivat myöntää kalastuslupia Euroopan unionin aluksille niiden kalastusluokkien osalta, joita koskevia määräyksiä ei tässä pöytäkirjassa ole, sekä koekalastuksen osalta. Tällaiset luvat myönnetään Kiribatin lakien ja asetusten mukaisesti ja yhteisestä suostumuksesta.



## **8 artikla**

### ***Taloudellisen korvauksen maksamisen keskeyttäminen ja tarkistaminen***

1. Jos muut kuin luonnonilmiöistä johtuvat epätavanomaiset syyt estävät kalastustoiminnan harjoittamisen Kiribatin talousvyöhykkeellä, tämän pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuna taloudellisen korvauksen maksaminen voidaan keskeyttää tai sitä voidaan tarkistaa sen jälkeen, kun sopimuspuolet ovat neuvotelleet asiasta kahden kuukauden kuluessa jommankumman sopimuspuolen esittämästä pyynnöstä ja edellyttäen, että EU on suorittanut kaikki keskeyttämiseen mennessä maksettaviksi erääntyneet määrät.
2. Euroopan unioni voi keskeyttää tämän pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuna erityiskorvauksen maksamisen kokonaan tai osittain, jos sekakomiteassa todetaan, että
  - a) saadut tulokset eivät ole sekakomiteassa tehdyn arvion mukaan ohjelmien mukaisia; tai
  - b) Kiribati jättää erityiskorvauksen käyttämättä.
3. Maksamisen keskeyttäminen edellyttää, että EU ilmoittaa aiikestaan kirjallisesti viimeistään kaksi kuukautta ennen päivää, jona kyseisen keskeytyksen on määrä tulla voimaan.
4. Taloudellisen korvauksen maksamista jatketaan, kun tilanne on edellä mainittujen olosuhteiden korjaamiseksi toteutettujen toimien jälkeen palautunut ennalleen ja sopimuspuolet ovat neuvoteltuaan yhdessä katsoneet tilanteen sellaiseksi, että tavanomaista kalastustoimintaa voidaan jatkaa.

## **9 artikla**

### ***Kalastusluvan peruuttaminen ja palauttaminen***

1. Kiribati pidättää itsellään oikeuden peruuttaa tämän pöytäkirjan 1 artiklan 2 kohdassa määrättyjä kalastuslupia, jos
  - a) alus syyllistyy Kiribatin lakien ja asetusten vakavaan rikkomiseen; tai
  - b) aluksen omistaja ei ole noudattanut rikkomisesta, johon alus on syyllistynyt, langetettua tuomioistuimen päätöstä. Kun tuomioistuimen päätöksen noudattaminen on alkanut, alukselle palautetaan sen kalastuslupa luvan jäljellä olevaksi ajaksi.

## **10 artikla**

### ***Pöytäkirjan soveltamisen keskeyttäminen***

1. Jos kuulemisissa ei ole päästy sovintoon, tämän pöytäkirjan soveltaminen voidaan keskeyttää jommankumman sopimuspuolen aloitteesta, jos
  - a) Euroopan unioni ei suorita tämän pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdassa määrättyjä maksuja syistä, joita ei mainita tämän pöytäkirjan 8 artiklassa; tai

- b) sopimuspuolten kesken esiintyy erimielisyyttä tämän pöytäkirjan tulkinnasta tai soveltamisesta; tai
  - c) jompikumpi sopimuspuoli rikkoo tämän pöytäkirjan määräyksiä; tai
  - d) jompikumpi sopimuspuoli havaitsee ihmisoikeuksien olennaisen ja perustavanlaatuisen rikkomuksen, jollaisia ovat muun muassa Cotonoun sopimuksen 9 artiklassa tarkoitetut rikkomukset.
2. Tämän pöytäkirjan soveltaminen voidaan toisen sopimuspuolen aloitteesta keskeyttää, jos sopimuspuolten välinen erimielisyys katsotaan vakavaksi ja jos siitä ei ole päästy sovintoon sopimuspuolten välisissä neuvotteluissa.
  3. Tämän pöytäkirjan soveltamisen keskeyttäminen edellyttää, että asianomainen sopimuspuoli ilmoittaa aikeestaan kirjallisesti viimeistään kaksi kuukautta ennen päivää, jona kyseinen keskeytys tulisi voimaan.
  4. Jos pöytäkirjan soveltaminen keskeytetään, sopimuspuolet jatkavat neuvotteluja löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun. Kun ratkaisu löydetään, pöytäkirjan soveltamista jatketaan, ja taloudellisen korvauksen määrää alennetaan vastaavasti suhteessa pöytäkirjan soveltamisen keskeytymisen keston.

#### ***11 artikla*** ***Kansalliset lait ja asetukset***

1. Euroopan unionin kalastusalusten tämän pöytäkirjan mukaiseen toimintaan Kiribatin talousvyöhykkeellä sovelletaan Kiribatin lakeja ja asetuksia, ellei sopimuksessa tai tässä pöytäkirjassa tai sen liitteessä ja lisäyksissä toisin määrätä.
2. Kalastuslainsäädäntöön tehtyjä muutoksia tai uutta kalastuslainsäädäntöä sovelletaan EU:hun kuudentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun EU on saanut Kiribatilta ilmoituksen.

#### ***12 artikla*** ***Uudelleentarkastelulauseke***

1. Kun tätä pöytäkirjaa on sovellettu kaksi vuotta, aluksen omistajan maksuosuutta tarkistetaan, ja muutoksiin on oltava molempien sopimuspuolten suostumus. Tämän pöytäkirjan kolmatta soveltamisvuotta pidetään siirtymäjaksena ennen Kiribatin viranomaisten aloitteesta käyttöön otettavaa kalastusta koskevaa uutta hoito- ja säilytystoimenpidettä.

#### ***13 artikla*** ***Kesto***

1. Tämä pöytäkirja ja sen liite ovat voimassa kolme vuotta 16 päivästä syyskuuta 2012, ellei pöytäkirjaa sanota irti sen 14 artiklan mukaisesti.

**14 artikla**  
**Irtisanominen**

1. Kumpi tahansa sopimuspuoli voi irtisanoa sopimuksen epätavanomaisten olosuhteiden vuoksi, jollaisia ovat esimerkiksi kyseessä olevien kalakantojen heikentyminen, Euroopan unionin aluksille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien hyödyntämisen alentuneen tason havaitseminen tai sopimuspuolten tekemien laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen torjumista koskevien sitoumusten noudattamatta jättäminen.
2. Tämän pöytäkirjan irtisanomista varten asianomaisen sopimuspuolen on ilmoitettava toiselle sopimuspuolelle kirjallisesti aikeestaan irtisanoa pöytäkirja vähintään kuusi kuukautta ennen päivää, jona irtisanominen tulee voimaan. Edellä olevassa kohdassa tarkoitetun ilmoituksen lähettäminen avaa sopimuspuolten väliset neuvottelut.
3. Tämän pöytäkirjan 2 artiklassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrää vähennetään irtisanomisvuoden osalta suhteessa kuluneeseen aikaan.

**15 artikla**  
**Väliaikainen soveltaminen**

Tätä pöytäkirjaa sovelletaan väliaikaisesti 16 päivästä syyskuuta 2012.

**16 artikla**  
**Voimaantulo**

Tämä pöytäkirja ja sen liitteet tulevat voimaan päivänä, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

**LIITE**  
**EUROOPAN UNIONIN ALUSTEN KIRIBATIN KALASTUSALUEELLA**  
**HARJOITTAMAA KALASTUSTOIMINTAA KOSKEVAT EDELLYTYKSET**  
**Euroopan unionin alusten kalastustoiminta Kiribatissa**

**I LUKU**  
**KALASTUSLUPIEN (KALASTUSLISENSSIEN) MYÖNTÄMINEN**

*1 jakso*  
*Rekisteröinti*

1. EU:n alusten Kiribatin talousvyöhykkeellä harjoittamaan kalastukseen tarvitaan Kiribatin toimivaltaisten viranomaisten antama rekisterinumero.
2. Rekisteröintihakemus on tehtävä Kiribatin toimivaltaisten kalastusviranomaisten tätä tarkoitusta varten laatimalla lomakkeella, jonka malli on lisäyksessä I.
3. Rekisteröintiä varten on toimitettava kooltaan 15 × 20 senttimetriä oleva valokuva aluksesta, jota hakemus koskee, ja maksettava aluskohtainen 2 300 euron vuotuinen rekisteröintimaksu lyhentämättömänä Kiribatin hallituksen tilille nro 1 pöytäkirjan 2 artiklan 7 kohdan mukaisesti.

*2 jakso*  
*Kalastusluvut*

1. Ainoastaan kelpoisuusehdot täyttävälle aluksille voidaan myöntää kalastuslupa Kiribatin talousvyöhykkeellä.
2. Jotta alusta voidaan pitää kelpoisuusehdot täyttävänä, aluksen varustajan ja päällikön on pitänyt täyttää kaikki aiemmat Kiribatin alueella tapahtuneeseen kalastustoimintaan liittyvät sopimusvelvollisuutensa. Aluksen on oltava asianmukaisesti merkitty FFA:n alueelliseen kalastusalusrekisteriin ja WCPFC:n kalastusalusrekisteriin.

Kaikilla kalastuslupaa hakevilla Euroopan unionin aluksilla on oltava Kiribatiin sijoittautunut edustaja. Edustajan nimi, osoite ja yhteystiedot on mainittava kalastuslupahakemuksessa.

Euroopan komissio lähettää Kiribatin kalastuksesta vastaavalle ministeriölle hakemuksen jokaisen sellaisen aluksen osalta, joka haluaa kalastaa tämän pöytäkirjan nojalla, sekä jäljennökset hakemuksista Euroopan unionin Kiribatista vastaavalle edustustolle, jäljempänä 'edustusto'.

Kiribatin kalastuksesta vastaavalle ministeriölle toimitettavat hakemukset on tehtävä lomakkeille, joiden malli on lisäyksessä I.

3. Kiribatin viranomaiset toteuttavat kaikki tarvittavat toimet sen varmistamiseksi, että kalastuslupahakemusten yhteydessä saadut tiedot käsitellään luottamuksellisina. Tietoja saa käyttää ainoastaan tämän pöytäkirjan soveltamisen yhteydessä.

4. Jokaiseen kalastuslupahakemukseen on liitettävä seuraavat asiakirjat:
- a) lupamaksu tai todistus sen maksamisesta kalastusluvan voimassaoloajalta;
  - b) lippujäsenvaltion oikeaksi todistama jäljennös vetoisuustodistuksesta, jossa ilmoitetaan aluksen vetoisuus bruttorekisteritonneina tai bruttotonneina;
  - c) muu asiakirja tai todistus, joka tämän pöytäkirjan nojalla vaaditaan alustyyppin mukaisesti sovellettavien erityismääräysten johdosta;
  - d) todistus asianmukaisesta merkitsemisestä FFA:n alueelliseen kalastusalusrekisteriin ja WCPFC:n kalastusalusrekisteriin;
  - e) englanninkielinen jäljennös vakuutustodistuksesta kalastusluvan voimassaoloajalta;
  - f) tarkkailijoista aiheutuvista kuluista vuosittain suoritettava 2 300 euron aluskohtainen maksu.

5. Kaikki maksut on tarkkailijoista aiheutuviin kuluihin liittyvää maksua lukuun ottamatta suoritettava lyhentämättöminä Kiribatin hallituksen tilille nro 1 pöytäkirjan 2 artiklan 7 kohdan mukaisesti.

Maksut sisältävät kaikki kansalliset ja paikalliset verot, lukuun ottamatta satamaveroja ja palveluista aiheutuvia kustannuksia sekä jälleenlaivausmaksuja.

Kalastusluvut myönnetään kaikkien alusten osalta sekä sähköisesti että paperiversioina aluksen omistajille, ja niistä toimitetaan sähköinen jäljennös Euroopan komissiolle ja edustustolle 15 työpäivän kuluessa siitä, kun Kiribatin kalastuksesta vastaava ministeriö on vastaanottanut kaikki 4 kohdassa tarkoitetut asiakirjat. Sähköinen jäljennös korvataan paperiversiolla, kun se on saatu.

6. Kalastusluvut myönnetään aluskohtaisesti, eikä niitä voi siirtää toiselle alukselle.
7. Euroopan unionin pyynnöstä ja todistettavan ylivoimaisen esteen johdosta aluksen kalastuslupa korvataan sen jäljellä olevaksi voimassaoloajaksi ilman uutta lupamaksua uudella kalastusluvalla, joka myönnetään toiselle alukselle, jolla on samanlaiset ominaisuudet kuin edellisellä aluksella Kummankin kyseessä olevan aluksen kokonaisuudessa otetaan huomioon, kun lasketaan Euroopan unionin alusten saalismäärää sen päättämiseksi, onko Euroopan unionin maksettava lisämaksuja pöytäkirjan 2 artiklan 4 kappaleen mukaisesti.

Ensimmäisen aluksen varustajan on palautettava peruutettava kalastuslupa Kiribatin toimivaltaisille viranomaisille edustuston välityksellä.

Uusi kalastuslupa tulee voimaan päivänä, jona Kiribatin kalastuksesta vastaava ministeriö myöntää sen, ja luvan voimassaolo jatkuu ensimmäisen kalastusluvan voimassaoloajan loppuun asti. Uudesta kalastusluvasta ilmoitetaan edustustolle.

8. Kalastuslupa on säilytettävä näkyvällä paikalla aluksen ohjaamossa jatkuvasti, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän liitteen V luvun 3 jakson 1 kohdan määräysten soveltamista. Siihen asti kun alkuperäinen kalastuslupa saadaan

alukselle, sähköisesti lähetetty tai muu Kiribatin viranomaisten hyväksymä asiakirja on riittävä todiste voimassa olevasta kalastusluvasta tämän sopimuksen seurantaan, valvontaa ja täytäntöönpanoa varten kohtuullisen ajan mutta kuitenkin enintään 45 päivän ajan kalastusluvan myöntämisestä. Sähköisesti vastaanotettu asiakirja korvataan paperiversiolla, kun se on saatu.

9. Sopimuspuolet pyrkivät yhdessä edistämään sellaisen kalastuslupajärjestelmän käyttöön ottamista, joka perustuu yksinomaan edellä kuvattujen tietojen ja asiakirjojen sähköiseen vaihtoon. Sopimuspuolet pyrkivät yhdessä pikaisesti korvaamaan paperipohjaisen kalastuslupajärjestelmän vastaavalla sähköisellä järjestelmällä sekä siirtämään tämän jakson 1 kohdassa tarkoitettujen Kiribatin talousvyöhykkeellä luvan nojalla kalastavien alusten luettelon sähköiseen muotoon.

### **3 jakso**

#### ***Kalastuslupaa koskevat ehdot – maksut ja ennakot***

1. Kalastusluvut ovat voimassa yhden vuoden. Ne voidaan uusia vuosittain. Kalastuslupien uusiminen riippuu pöytäkirjassa vahvistetuista käytettävissä olevista kalastusmahdollisuuksista.
2. Kalastuslupamaksu on 35 euroa Kiribatin talousvyöhykkeellä pyydettyä tonnia kohti.
3. Kalastuslupa myönnetään sen jälkeen, kun aluksen omistaja on maksanut pöytäkirjan 2 artiklan 7 kohdan mukaisesti Kiribatin hallituksen tilille nro 1 seuraavat kiinteämääräiset summat:
  - a) 131 250 euroa nuottaa käytävää tonnikala-alusta kohden; ja
  - b) 15 000 euroa pintasiima-alusta kohden.
4. Tämän jakson 3 kohdassa esitettyyn määrään lisätään kalastuslupaan liittyvä erityismaksuosuus, jonka määrä on 300 000 euroa nuottaa käyttävältä tonnikala-alukselta ja joka aluksen omistajien on maksettava pöytäkirjan 2 artiklan 7 kohdan mukaisesti Kiribatin hallituksen tilille nro 1.
5. Euroopan komissio laatii kalastusvuodelta suoritettavien maksujen lopullisen tilityksen viimeistään kunkin vuoden 30 päivänä kesäkuuta edellisen kalenterivuoden aikana pyydettyjen saaliiden osalta kunkin aluksen omistajan tekemien saalisilmoitusten perusteella. Tietojen olisi oltava Euroopan unionin pyyntitietojen tarkastamisesta vastaavien jäsenvaltioiden tieteellisten laitosten, kuten IRD:n (Institut de Recherche pour le Développement), IEO:n (Instituto Español de Oceanografía) tai IPIMAR:n (Instituto Portugues de Investigaçao Maritima) vahvistamia.
6. Euroopan komission laatima maksutilitys lähetetään Kiribatin kalastuksesta vastaavan ministeriön tarkastettavaksi ja hyväksyttäväksi.

Kiribatin viranomaiset voivat kyseenalaistaa maksutilityksen 30 päivän kuluessa tilityksestä ja erimielisyystilanteessa pyytää sekakomitean kutsumista ylimääräiseen istuntoon, kuten sopimuksen 9 artiklan 2 kohdassa määrätään.

Jos 30 päivän kuluessa tilityksestä ei esitetä vastalauseita, Kiribatin viranomaisten katsotaan hyväksyneen maksutilityksen.

7. Lopullinen maksutilitys on annettava viipymättä tiedoksi Kiribatin kalastuksesta vastaavalle ministeriölle, edustustolle ja aluksen omistajille.

Aluksen omistajien on suoritettava mahdolliset lisämaksut Kiribatin toimivaltaisille viranomaisille 45 päivän kuluessa vahvistetun lopullisen tilityksen tiedoksi antamisesta maksamalla ne lyhentämättöminä Kiribatin hallituksen tilille nro 1 pöytäkirjan 2 artiklan 7 kohdan mukaisesti.

8. Jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on pienempi kuin tämän jakson 3 kohdassa tarkoitettu ennakko, erotusta ei kuitenkaan palauteta aluksen omistajalle.
9. Jos kalastusmahdollisuudet vähenevät siitä syystä, että merkittävä osa Kiribatin talousvyöhykkeestä suljetaan kalastukselta, aluksen omistajan maksua voidaan sen jälkeen, kun sopimuspuolia on kuultu sekakomiteassa, tarkistaa vastaavasti suhteutettuna kyseiseen aikaan.

## **II LUKU**

### **KALASTUSALUEET JA -TOIMINTA**

#### *1 jakso*

##### *Kalastusalueet*

1. Tämän pöytäkirjan 1 artiklassa tarkoitetut alukset saavat harjoittaa kalastustoimintaa Kiribatin talousvyöhykkeellä lukuun ottamatta merikartassa 83005-FLC Kiribatin lakien ja asetusten mukaisesti suojelluiksi alueiksi tai kalastuskieltoalueiksi osoitettuja alueita.
2. Kiribatin on ilmoitettava Euroopan komissiolle kyseisten suojeltujen alueiden tai kalastuskieltoalueiden muutoksista heti kun muutokset on hyväksytty.
3. Kalastus on joka tapauksessa kielletty alle 12 meripeninkulman päässä perusviivasta ja yhden meripeninkulman vyöhykkeellä ankkuroiduista kalaparvien kokoamiseen käytettävistä kansalaisten tai yhteisöjen laitteista, joiden sijaintipaikat on annettava tiedoksi maantieteellisin koordinaatein. Erityisesti nuotta-aluksilla kalastaminen on kiellettyä alle 60 meripeninkulman päässä Tarawan, Kantonin and Kiritimatin saarten perusviivoista ja 1 kohdan merikartoissa kuvatuista vedenalaisista riutoista.

#### *2 jakso*

##### *Kalastustoiminta*

1. Nuotta- ja pitkäsiima-alukset saavat kalastaa ainoastaan pöytäkirjan 1 artiklassa määriteltyjä lajeja. Muiden kalalajien kuin pöytäkirjan 1 artiklassa määriteltyjen lajien tahattomat sivusaaliit on ilmoitettava Kiribatin viranomaisille tämän liitteen III luvun mukaisesti.

2. Euroopan unionin alusten kalastustoiminnassa on noudatettava WCPFC:n säilyttämis- ja hoitotoimenpiteitä.
3. Pohjakalastus ja koralleilla harjoitettava kalastus on kiellettyä Kiribatin talousvyöhykkeellä.
4. Euroopan unionin alusten on harjoitettava kaikkea kalastustoimintaa tavalla, joka ei häiritse perinteistä paikallista kalastusta, ja vapautettava kaikki kilpikonnat, merinisäkkäät ja riuttakalat tavalla, joka tarjoaa tällaisille sekalaisille saaliille parhaat loonjäämismahdollisuudet.
5. Euroopan unionin alusten sekä niiden päälliköiden ja käyttäjien on harjoitettava kaikkea kalastustoimintaa tavalla, joka ei häiritse muiden kalastusalusten kalastustoimintaa eikä vahingoita muiden kalastusalusten pyydyksiä.

### **III LUKU SEURANTA**

#### *1 jakso*

#### *Saaliiden kirjaamista koskevat järjestelyt*

1. Alusten päälliköiden on kirjattava lisäyksissä III A ja III B luetellut tiedot kalastuspäiväkirjaan. Saalistiedot / kalastuspäiväkirjan tiedot olisi toimitettava sähköisesti 1 päivästä tammikuuta 2010 alkaen yli 24 metriä pitkien alusten osalta ja vähitellen vuodesta 2012 alkaen yli 12 metriä pitkien alusten osalta. Sopimuspuolet pyrkivät yhdessä edistämään yksinomaan sähköiseen vaihtoon perustuvan saalisilmoitusjärjestelmän käyttöön ottamista kaikkien edellä tarkoitettujen tietojen vaihtamiseksi. Sopimuspuolet pyrkivät yhdessä pikaisesti korvaamaan paperipohjaiset kalastuspäiväkirjat sähköisillä.
2. Jos alukselta ei jonakin päivänä laskettu pyydyksiä tai jos pyydykset laskettiin saalista saamatta, aluksen päällikön on kirjattava tämä tieto päivittäiseen kalastuspäiväkirjalomakkeeseen. Päivinä, joina kalastustoimintaa ei harjoiteta, aluksen on kirjattava kalastuspäiväkirjaan ennen kyseisen vuorokauden päättymistä, että toimintaa ei harjoitettu.
3. Kiribatin talousvyöhykkeelle saapumisen ja sieltä poistumisen päivämäärät ja kellonajat on merkittävä kalastuspäiväkirjaan heti, kun Kiribatin talousvyöhykkeelle saavutaan tai sieltä poistutaan.
4. Muiden lajien kuin pöytäkirjan 1 artiklassa määriteltyjen lajien tahattomien sivusaaliiden osalta Euroopan unionin alusten on ilmoitettava saaliiksi saatujen kalojen lajit ja kunkin saalislajin koko ja määrä painona tai lukumääränä kalastuspäiväkirjan mukaisesti, riippumatta siitä, säilytetäänkö saalis aluksella vai palautettiin se mereen.
5. Kalastuspäiväkirjat on täytettävä selkeästi päivittäin, ja aluksen päällikön on allekirjoitettava ne joka päivä viimeistään kello 23.59.



**2 jakso**  
**Saaliista ilmoittamista koskevat järjestelyt**

1. Euroopan unionin aluksen kalastusmatkan kestolla tarkoitetaan tässä liitteessä seuraavaa:
  - a) joko aikaa, joka kuluu Kiribatin talousvyöhykkeelle saapumisen ja siltä poistumisen välillä;
  - b) tai aikaa, joka kuluu Kiribatin talousvyöhykkeelle saapumisen ja jälleenlaivauksen välillä;
  - c) tai aikaa, joka kuluu Kiribatin talousvyöhykkeelle saapumisen ja Kiribatin nimetyssä satamassa toteutetun saaliin purkamisen välillä.
2. Kaikkien Euroopan unionin alusten, joilla on sopimuksen mukainen lupa kalastaa Kiribatin talousvyöhykkeellä, on ilmoitettava Kiribatin talousvyöhykkeellä pyytämänsä saaliit kalastuksesta vastaavalle ministeriölle seuraavien menettelyjen mukaisesti:
  - a) kaikki allekirjoitetut kalastuspäiväkirjat lähetetään lippujäsenvaltion kalastusenseurantakeskuksen välityksellä Kiribatin kalastusenseurantakeskukselle ja Euroopan komissiolle sähköisesti tai muulla tavalla viiden päivän kuluessa kustakin purkamisesta tai jälleenlaivauksesta;
  - b) aluksen päällikön on lähetettävä viikoittainen saalisilmoitus lisäyksessä IV olevassa 3 osassa lueteltuihin tietoihin Kiribatin kalastuksesta vastaavalle ministeriölle ja Euroopan komissiolle sähköisesti tai muulla tavalla. Viikoittaiset sijainti- ja saalisilmoitukset on säilytettävä aluksella purkamisen tai jälleenlaivauksen päättymiseen asti.
3. Alueelle tulo ja siltä poistuminen:
  - a) Euroopan unionin alusten on ilmoitettava Kiribatin kalastuksesta vastaavalle ministeriölle vähintään 24 tuntia aikaisemmin aikomuksestaan tulla Kiribatin talousvyöhykkeelle ja välittömästi siltä poistumisen jälkeen. Alusten on heti Kiribatin talousvyöhykkeelle saavuttuaan ilmoitettava siitä Kiribatin kalastuksesta vastaavalle ministeriölle lisäyksessä IV olevan mallin mukaisella faksilla tai sähköpostilla taikka radiolla.
  - b) Poistumisilmoituksen yhteydessä kunkin aluksen on ilmoitettava myös sijaintinsa ja aluksella olevien saaliiden määrä ja lajit lisäyksessä IV olevan mallin mukaisesti. Ilmoitukset on tehtävä faksilla, sähköpostilla tai radiolla.
4. Ilman Kiribatin kalastuksesta vastaavalle ministeriölle tehtyä ennakoilmoitusta kalastamasta tavattu alus katsotaan ilman kalastuslupaa kalastavaksi alukseksi.
5. Aluksille ilmoitetaan kalastusluvan myöntämisen yhteydessä Kiribatin viranomaisten faksi- ja puhelinnumero sekä sähköpostiosoite.
6. Kunkin Euroopan unionin aluksen on annettava kalastuspäiväkirjat ja saalisilmoitukset viipymättä sellaisten täytäntöönpanoviranomaisten ja muiden

yksittäisten henkilöiden ja yhteisöjen tarkastettaviksi, joilla on kiistatonta tunnistusta varten henkilökortti, joka todistaa tarkastajan olevan Kiribatin viranomaisten valtuuttama.

### **3 jakso**

#### ***Alusten satelliittiseurantajärjestelmä (VMS)***

1. Kaikkien Euroopan unionin alusten edellytetään Kiribatin talousvyöhykkeellä toimiessaan noudattavan siellä nykyisin sovellettavaa alusten satelliittiseurantajärjestelmää (FFA VMS). Kaikilla Euroopan unionin aluksilla on oltava asennettuna FFA:n hyväksymä mobiililähetysyksikkö, joka on pidettävä jatkuvasti täysin toimintakuntoisena.
2. Aluksen päällikkö ja käyttäjä sopivat, etteivät ne mobiililähetysyksikön asentamisen jälkeen puutu siihen, poista sitä tai määrää sitä poistettavaksi alukselta, vaadittavia huolto- ja korjaustarkoituksia lukuun ottamatta. Kukin alus ja sen käyttäjä vastaavat mobiililähetysyksikön hankintaan, huoltoon ja toimintaan liittyvistä kustannuksista ja tekevät sen käyttöön liittyvissä asioissa yhteistyötä Kiribatin viranomaisten kanssa (ks. tarkemmat tiedot lisäyksessä V).
3. Edellä olevan 1 kohdan määräykset eivät estä sopimuspuolia harkitsemasta vaihtoehtoisia VMS-valintoja, jos ne ovat yhteensopivia WCPFC:n VMS:n kanssa.
4. Kiribatin kalastuksenseurantakeskukselle toimitettuja tietoja voidaan käyttää ainoastaan valvontatarkoituksiin Kiribatin talousvyöhykkeellä. VMS-tietoja ei saa siirtää, myydä, tarjota eikä toimittaa missään muodossa kolmansille osapuolille valvontatarkoituksiin tai muihin tarkoituksiin Kiribatin talousalueen ulkopuolella.
5. Edellistä kohtaa ei sovelleta seuranta- ja tarkastustoimintaa koskevien WCPFC-velvoitteiden yhteydessä WCPFC-yleissopimusalueeseen kuuluvalla aavan meren alueella.

### **4 jakso**

#### ***Purkaminen***

1. Euroopan unionin alusten, jotka haluavat purkaa saaliitaan Kiribatin satamissa, on tehtävä se Kiribatin nimettyjen satamien alueella. Luettelo näistä nimetyistä satamista on lisäyksessä VI.
2. Kyseisten alusten varustajien on annettava Kiribatin kalastuksesta vastaavalle ministeriölle ja lippujäsenvaltion kalastuksenseurantakeskukselle vähintään 48 tuntia aikaisemmin tiedot lisäyksessä IV olevassa 4 kohdassa annetun mallin mukaisesti. Jos saaliita puretaan Kiribatin talousvyöhykkeen ulkopuolella olevassa satamassa, ilmoitus tehdään kuten edellä esitetään satamavaltiolle, jossa purkaminen tapahtuu, sekä lippujäsenvaltion kalastuksenseurantakeskukselle.
3. Saaliin purkamista Kiribatin satamassa harjoittavien Euroopan unionin alusten päälliköiden on sallittava Kiribatin valtuutettujen virkamiesten toiminta ja helpotettava sitä. Tarkastuskäynnin jälkeen aluksen päällikölle annetaan todistus.

## *5 jakso* *Jälleenlaivaus*

1. Euroopan unionin alusten, jotka haluavat jälleenlaivata saaliitaan Kiribatin vesillä, on tehtävä se Kiribatin nimettyjen satamien alueella. Luettelo näistä nimetyistä satamista on lisäyksessä VI.
2. Kyseisten alusten varustajien on annettava tiedot Kiribatin kalastuksesta vastaavalle ministeriölle vähintään 48 tuntia aikaisemmin.
3. Jälleenlaivausta pidetään matkan päättämisenä. Alusten on näin ollen toimitettava Kiribatin kalastuksesta vastaavalle ministeriölle saalisilmoitukset ja ilmoitettava, aikovatko ne jatkaa kalastusta vai poistua Kiribatin talousvyöhykkeeltä.
4. Kiribatin talousvyöhykkeellä kalastavat Euroopan unionin alukset eivät saa jälleenlaivata saaliitaan merellä missään olosuhteissa.
5. Muut kuin edellä olevissa kohdissa tarkoitettut saaliiden jälleenlaivaustoimenpiteet ovat kiellettyjä Kiribatin talousvyöhykkeellä. Tämän määräyksen rikkominen johtaa Kiribatissa voimassa olevien lakien ja asetusten mukaisiin seuraamuksiin.
6. Saaliin jälleenlaivausta Kiribatin satamassa harjoittavien Euroopan unionin alusten päälliköiden on sallittava Kiribatin valtuutettujen virkamiesten toiminta ja helpotettava sitä. Tarkastuskäynnin jälkeen aluksen päällikölle annetaan todistus.

## **IV LUKU** **TARKKAILIJAT**

1. Jokaisen Euroopan unionin aluksen on kalastuslupahakemusta jättäessään suoritettava tarkkailijoista aiheutuviin kuluihin liittyvä maksu Kiribatin hallituksen tilille nro 4, kuten I luvun 2 jakson 7 kohdan f alakohdassa täsmennetään.
2. Euroopan unionin aluksille, joilla on tämän sopimuksen mukainen lupa kalastaa Kiribatin liittovaltion talousvyöhykkeellä, on päästettävä alukselle tarkkailijoita seuraavien edellytysten mukaisesti:

### A. Nuotta-alukset:

Euroopan unionin nuotta-aluksilla on aina toimintaa Kiribatin talousvyöhykkeellä harjoittaessaan oltava Kiribatin kalastusentarkkailijaohjelman mukaisesti hyväksytty tarkkailija, WCPFC:n alueellisen tarkkailijaohjelman (Regional Observer Program, WCPFC ROP) mukaisesti hyväksytty tarkkailija tai hyväksytyjen tarkkailijoiden vastavuoroista hyväksymistä koskevan WCPFC:n ja IATTC:n yhteisymmärryspöytäkirjan mukaisesti hyväksytty IATTC:n tarkkailija. Asianomaisen aluksen omistajan tai hänen edustajansa on ilmoitettava Kiribatin kalastuksesta vastaavalle ministeriölle mahdollisimman pian tarkkailijan nimi ja se, minkä ohjelman mukainen hyväksyntä tarkkailijalla on.

### B. Pitkäsiima-alukset:

- a) Kiribatin kalastuksesta vastaava ministeriö määrittelee aluksella olevia tarkkailijoita koskevan ohjelman soveltamisalan vuosittain Kiribatin talousvyöhykkeellä luvan nojalla kalastavien alusten lukumäärän ja kalastuksen kohteena olevien kalakantojen tilan perusteella. Ministeriö päättää niiden alusten lukumäärän tai prosentuaalisen osuuden, joiden on otettava tarkkailija alukselle. Tämä perustuu WCPFC ROP -ohjelmaan, ja tarkkailijoiden lukumäärän on oltava kyseisessä ohjelmassa Kiribatin talousvyöhykkeelle vahvistetun lukumäärän mukainen.
  - b) Kiribatin kalastuksesta vastaava ministeriö laatii luettelon aluksista, joille on tarkoitus ottaa tarkkailija, sekä luettelon 2 kohdan A alakohdassa määritellyistä hyväksytyistä tarkkailijoista. Luettelot on pidettävä ajan tasalla. Ne on toimitettava Euroopan komissiolle heti kun ne on laadittu, ja sen jälkeen joka kolmas kuukausi, jos niitä on päivitetty.
  - c) Asianomaisen aluksen omistajan tai hänen edustajansa on toteutettava tarvittavat toimet Kiribatin a ja b alakohdan mukaisesti vahvistamien vaatimusten noudattamiseksi ja ilmoitettava Kiribatin kalastuksesta vastaavalle ministeriölle aikeestaan ottaa alukselleen tarkkailija viimeistään 15 päivää ennen tarkkailijan suunniteltua alukselle saapumista, ja kyseisen tarkkailijan nimi on ilmoitettava mahdollisimman pian.
  - d) Kiribatin kalastuksesta vastaava ministeriö vahvistaa tarkkailijan aluksellaoloajan; tämä aika ei kuitenkaan yleensä saa olla pitempi kuin tarkkailijan tehtävien suorittaminen edellyttää. Kiribatin kalastuksesta vastaava ministeriö ilmoittaa aluksellaoloajan varustajille tai näiden edustajille samalla kun hän ilmoittaa kyseiselle alukselle otettavan tarkkailijan nimen.
3. Jollei tämän luvun 2 kohdan A alakohdan määräyksistä muuta johdu, asianomaisen aluksen omistajan on ilmoitettava 10 päivää ennen tarkastajan alukselle ottamista, missä Kiribatin satamassa ja minä päivänä alukselle aiotaan ottaa tarkastaja matkan alkaessa.
  4. Jos tarkkailija nousee alukselle muussa kuin kotimaassaan, varustajan on vastattava tarkkailijan matkakuluista. Jos alus poistuu Kiribatin talousvyöhykkeeltä Kiribatin tarkkailijan ollessa aluksella, on kaikin keinoin pyrittävä varmistamaan tarkkailijan paluu Kiribatin niin pian kuin mahdollista varustajan kustannuksella.
  5. Jos tarkkailija ei ilmesty sovittuun paikkaan sovittuna aikana tai sitä seuraavien kuuden (6) tunnin kuluessa, varustaja vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvollisuudestaan ottaa kyseinen tarkkailija alukselle.
  6. Tarkkailijaa on kohdeltava kuten aluksen päällystä. Hänen tehtävänä on
    - a) tehdä havaintoja alusten kalastustoiminnasta;
    - b) tarkistaa kalastusta harjoittavien alusten sijainti;
    - c) ottaa näytteitä biologisiin tarkoituksiin tieteellisten ohjelmien mukaisesti;
    - d) laatia luettelo käytetyistä pyydyksistä;

- e) tarkastaa Kiribatin talousvyöhykkeellä pyydettyjä saaliita koskevat tiedot kalastuspäiväkirjasta;
  - f) tarkastaa sivusaaliiden prosenttiosuudet ja tehdä arvio kaupan pidettävien kala-, äyriäis-, pääjalkais- ja nisäkäslajien poisheitetyistä määristä;
  - g) ilmoittaa radioteitse tai muulla tavalla kerran viikossa kalastustiedot, joihin sisältyvät aluksella olevien pääasiallisten saaliiden ja sivusaaliiden määrät.
7. Pälliköiden on sallittava valtuutettujen tarkkailijoiden pääsy Kiribatin talousvyöhykkeellä luvallisesti toimiville aluksille sekä kaikin käytettävissään olevin keinoin huolehdittava tarkkailijoiden fyysisestä turvallisuudesta ja hyvinvoinnista näiden suorittaessa tehtäviään.
- a) Pällikön on sallittava tällaisen valtuutetun tarkkailijan pääsy alukselle ja avustettava tarkkailijaa tämän suorittaessa tieteellisiä, seuranta- ja muita tehtäviään;
  - b) pällikön on annettava tarkkailijan käyttöön kaikki aluksella olevat sellaiset välineet ja laitteistot, jotka tarkkailija katsoo tarpeellisiksi tehtäviensä suorittamiseksi, sekä avustettava tarkkailijaa kyseisten välineiden ja laitteistojen käytössä;
  - c) tarkkailijalla on oltava pääsy komentosillalle, aluksella olevien kalansaaliiden luo sekä tiloihin, joita voidaan käyttää kalojen säilyttämiseen, jalostamiseen, punnitsemiseen ja varastointiin;
  - d) tarkkailijat voivat ottaa kohtuullisen määrän näytteitä, ja heidän käyttöönsä on annettava aluksen kirjattu kalastustoiminta, mukaan luettuina sen kalastuspäiväkirjat, saalisilmoitukset ja asiakirjat tarkastettaviksi ja jäljennettäviksi; ja
  - e) tarkkailijoille on annettava lupa kerätä mitä tahansa muuta tietoa Kiribatin talousvyöhykkeellä harjoitettavasta kalastuksesta.
8. Aluksella olonsa aikana tarkkailijan on
- a) kaikin mahdollisin tavoin huolehdittava siitä, että hänen aluksella olonsa ei häiritse aluksen tavanomaista kalastustoimintaa; ja
  - b) kunnioitettava aluksella olevia varusteita ja laitteistoja sekä aluksen kaikkien asiakirjojen luottamuksellisuutta.
9. Aluksella olonsa aikana tarkkailijalla on oikeus
- a) saada käyttöönsä kaikki aluksella olevat sellaiset välineet ja laitteistot, jotka hän katsoo tarpeellisiksi tehtäviensä suorittamiseksi, mukaan lukien pääsy komentosillalle, aluksella olevien kalansaaliiden luo sekä tiloihin, joita voidaan käyttää kalojen säilyttämiseen, jalostamiseen, punnitsemiseen ja varastointiin; tarkkailijan on noudatettava kaikkia aluksen laitteistojen käyttöä ja toimintaa koskevia sääntöjä;

- b) suorittaa tehtävänsä vapaasti ilman, että häntä kohdellaan väkivaltaisesti, estetään, vastustetaan, viivästytetään, uhkaillaan tai häiritään.
10. Tarkkailijaraportit:
- a) Kun tarkkailija tarkkailujakson päättyessä on poistunut alukselta – riippumatta siitä, onko kalastusmatka päättynyt vai ei tämän liitteen III luvun 2 jakson 1 kohdassa määrätyn määritelmän mukaisesti – ja saanut selvityksen tarkkailijan järjestäneeltä taholta, on laadittava loppuraportti, jossa kuvataan koko kalastustoimintaa, mukaan lukien sääntöjenvastaisuudet, ja jonka tarkkailijan järjestänyt taho toimittaa aluksen omistajalle ja/tai hänen edustajilleen sekä jäljennökset edustustolle, jotta asianomaisen kalastusaluksen päällikkö voi esittää kommenttinsa.
- b) Sen estämättä, mitä edellä 10 kohdan a alakohdassa määrätään, sen jälkeen kun tarkkailija on poistunut alukselta, tarkkailijan järjestäneen tahon on annettava aluksen päällikölle taikka aluksen omistajalle tai hänen edustajilleen kommentoitavaksi alustava raportti, jossa on yhteenveto kalastustoiminnasta, sääntöjenvastaisuudet mukaan lukien.
- c) Tarkkailijan järjestäneen tahon on varmistettava, että Euroopan komissiolle, lippujäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle ja aluksen omistajalle tai hänen edustajilleen toimitetaan tarkkailijan loppuraportti. Loppuraportti on aina toimitettava 30 työpäivän kuluessa siitä, kun tarkkailija poistuu alukselta.
11. Tarkkailijoille järjestetään aluksella olevien mahdollisuuksien mukaan aluksen omistajan kustannuksella samantasoinen ruokailu ja majoitus kuin päällystöllekin.
12. Aluksen toimiessa Kiribatin talousvyöhykkeellä tarkkailijan palkasta ja sosiaaliturvamaksuista vastaavat Kiribatin viranomaiset.

## V LUKU VALVONTA JA TÄYTÄNTÖÖNPANO

### *1 jakso* *Aluksen tunnistetiedot*

1. Kalastukseen ja meriturvallisuuteen liittyvistä syistä jokaisessa aluksessa on oltava kalastusalusten merkintää ja tunnistamista koskevien YK:n elintarvike- ja maatalousjärjestön (FAO) hyväksymien vaatimusten mukaiset tunnistusmerkinnät.
2. Sataman tai alueen, jossa alus on rekisteröity, kirjain/kirjaimet sekä rekisterinumero(t) on maalattava tai merkittävä aluksen keulan molemmille puolille niin ylös kuin mahdollista vedenpinnan yläpuolelle niin, että ne näkyvät mereltä ja ilmasta käsin, ja niiden värin on erotuttava taustasta, jolle ne on maalattu. Aluksen nimi ja rekisteröintisatama on maalattava myös aluksen keulaan ja perään.
3. Kiribati ja Euroopan unioni voivat tarvittaessa vaatia, että kansainvälinen radiokutsutunnus (IRCS), Kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO) numero ja

ulkoiset rekisterikirjaimet ja -numerot maalataan ohjaamon katolle siten, että ne näkyvät selvästi ilmasta ja värillä, joka erottuu taustasta, jolle ne on maalattu.

- a) Toisistaan erottuvat värit ovat valkoinen ja musta; ja
  - b) aluksen runkoon maalattuja tai merkittyjä ulkoisia rekisterinnumeroita ja -kirjaimia ei saa poistaa, pyyhkiä tai muuttaa, ne eivät saa olla lukukelvottomia eikä niitä saa peittää tai piilottaa.
4. Alus, jossa ei ole edellä kuvatulla tavalla näkyvissä sen nimeä ja radiokutsutunnusta tai tunnuskirjaimia, voidaan saattaa johonkin Kiribatin satamaan lisätutkimuksia varten.
  5. Käyttäjän on varmistettava kansainvälisen hätä- ja kutsutaajuuden 2 182 kHz (HF) ja/tai kansainvälisen turva- ja kutsutaajuuden 156,8 MHz (kanava 16 VHF-FM) jatkuva seuranta helpottaakseen viestintää Kiribatin kalastuksenhoidosta, valvonnasta ja täytäntöönpanosta vastaavien viranomaisten kanssa.
  6. Käyttäjän on varmistettava, että aluksella on kansainvälisen viestikirjan (INTERCO) tuore ja ajantasainen kappale ja että se on koska tahansa käytettävissä.

## **2 jakso**

### ***Viestintä Kiribatin partioalusten kanssa***

1. Hyväksytyjen alusten ja hallituksen partioalusten välisessä viestinnässä noudatetaan seuraavia kansainvälisiä koodeja:

Kansainvälinen koodi – Merkitys:

L .....Pysähtykää välittömästi

SQ3 ..... Pysähtykää tai hidastakaa, haluan nousta alukselle

QN ..... Ohjatkaa aluksenne meidän aluksemme viereen tyyrpuurin puolelle

QN1 ..... Ohjatkaa aluksenne meidän aluksemme viereen paapuurin puolelle

TD2 .....Onko aluksenne kalastusalue?

C .....Kyllä

N .....Ei

QR .....Emme voi ohjata alusta teidän aluksenne viereen

QP .....Ohjaamme aluksen teidän aluksenne viereen

2. Kiribati toimittaa Euroopan komissiolle luettelon kaikista partioaluksista, joita käytetään kalastuksen valvontaan. Luettelossa on aluksista seuraavat tiedot: nimi, lippuvaltio, tyyppi, valokuva, ulkoiset tunnisteet, IRCS ja viestintävalmiudet.
3. Partioalus on merkittävä selvästi ja se on voitava tunnistaa valtion alukseksi.

### ***3 jakso*** ***Alusluettelo***

Euroopan komissio pitää ajan tasalla olevaa luetteloa aluksista, joille on myönnetty pöytäkirjan mukainen kalastuslupa. Luettelo annetaan tiedoksi kalastuksen valvonnasta vastaaville Kiribatin viranomaisille heti kun se on laadittu, ja sen jälkeen aina kun sitä päivitetään.

### ***4 jakso*** ***Sovellettavat lait ja asetukset***

Aluksen ja sen käyttäjien on noudatettava tarkoin tämän liitteen määräyksiä sekä Kiribatin lakeja ja asetuksia. Niiden on noudatettava myös kansainvälisiä sopimuksia ja kalastushoitosopimuksia, joissa sekä Kiribati että Euroopan unioni ovat sopimuspuolina. Tämän liitteen määräysten sekä Kiribatin lakien ja asetusten noudattamatta jättäminen saattaa johtaa huomattaviin sakkoihin ja muihin siviili- ja rikosoikeudellisiin seuraamuksiin.

### ***5 jakso*** ***Valvontamenettelyt***

1. Kiribatin talousvyöhykkeellä kalastustoimintaa harjoittavien Euroopan unionin alusten päälliköiden on aina sallittava kalastustoiminnan tarkastamisesta ja valvonnasta vastaavien Kiribatin valtuutettujen virkamiesten alukselle pääsy ja tehtävien suorittaminen sekä helpotettava alukselle pääsyä ja tehtävien suorittamista.
2. Tarkastusten turvallisuuden parantamiseksi tarkastajan tulosta on annettava ennakoilmoitus, jossa ilmoitetaan tarkastuspaikka ja tarkastajan nimi.
3. Hyväksytyjen virkamiesten käyttöön on annettava aluksen kirjattu kalastustoiminta, mukaan lukien sen kalastuspäiväkirjat, saalisilmoitukset, asiakirjat ja kaikki tietojen kirjaamiseen tai säilyttämiseen käytetyt elektroniset laitteet, ja aluksen päällikön on annettava tällaisten valtuutettujen virkamiesten tehdä merkintöjä mistä tahansa Kiribatin viranomaisten myöntämästä luvasta tai muista sopimuksen mukaisesti vaadittavista asiakirjoista.
4. Aluksen päällikön on viipymättä noudatettava kaikkia valtuutettujen virkamiesten antamia kohtuullisia ohjeita ja helpotettava turvallista alukselle nousua ja aluksen, pyydysten, varusteiden, asiakirjojen, laitteiden, kalojen ja kalatuotteiden tarkastamista.
5. Aluksen päällikkö tai miehistö ei saa kohdella väkivaltaisesti, estää, vastustaa, viivästyttää tai uhkailla tai häiritä tehtäviään suorittavaa valtuutettua virkamiestä taikka kieltää tältä pääsyä alukselle.
6. Näiden virkamiesten läsnäolo aluksella ei saa kestää kauempaa kuin on tarpeen heidän tehtäviensä suorittamiseksi.
7. Jos tämän luvun määräyksiä ei noudateta, Kiribatilla on oikeus peruuttaa määräyksiä rikkoneen aluksen kalastuslupa, kunnes muodollisuudet on täytetty, ja soveltaa



aluksen varustajaan Kiribatin lakien ja asetusten mukaisia seuraamuksia. Asiasta on ilmoitettava Euroopan komissiolle.

8. Kunkin tarkastuksen jälkeen aluksen päällikölle annetaan todistus.
9. Kiribati varmistaa, että kaikella tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien kalastusalusten tarkastamiseen välittömästi osallistuvalla henkilöstöllä on tarvittavat taidot kalastustarkastusten suorittamiseen ja tarkastettavan kalastuksen tuntemus. Kiribatin valtuutetut kalastusalan virkamiehet varmistavat, että tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvilla aluksilla tehdyissä tarkastuksissa miehistöä, alusta ja lastia kohdellaan noudattaen WCPFC:n alukseen nousemista ja tarkastamista koskevien menettelyjen kansainvälisiä määräyksiä.

### **6 jakso** ***Pysäyttäminen***

1. Kalastusaluksen pysäyttäminen
  - a) Kiribatin kalastuksesta vastaava ministeriö ilmoittaa edustustolle 24 tunnin kuluessa jokaisesta Euroopan unionin aluksen pysäyttämisestä ja siihen sovelletuista seuraamuksista Kiribatin talousvyöhykkeellä.
  - b) Edustustolle toimitetaan samanaikaisesti lyhyt selvitys pysäyttämiseen johtaneista olosuhteista ja syistä.

## **VI LUKU** **VASTUU YMPÄRISTÖSTÄ**

1. Euroopan unionin alukset tunnustavat tarpeen säilyttää Kiribatin laguunien ja atollien herkäät (merelliset) ympäristöolot, ja Euroopan unionin alukset eivät saa päästää mereen mitään aineksia, jotka saattavat vahingoittaa tai heikentää meren luonnonvarojen laatua. Euroopan unionin noudattaa Kiribatin ympäristösäädöksen säännöksiä.
2. Jos Kiribatin talousvyöhykkeellä tehtävän kalastusmatkan aikana suoritetaan polttoainetäydennystä tai muuta Yhdistyneiden kansakuntien kansainväliseen vaarallisten aineiden merikuljetuksia koskevaan säännöstöön (IMDG) sisältyvän minkä tahansa tuotteen siirtoa, Euroopan unionin alusten on ilmoitettava siitä Kiribatin viranomaisille.

## **VII LUKU** **MIEHISTÖN JÄSENEKSI OTTAMINEN**

1. Jokaisen sopimuksen nojalla kalastavan Euroopan unionin aluksen on sitouduttava ottamaan palvelukseensa miehistön jäseniksi vähintään kolme kiribatilaista merimiestä. Aluksen omistajien on pyrittävä ottamaan palvelukseen enemmän kiribatilaisia merimiehiä.

2. Jos aluksen omistaja ei pysty ottamaan kalastusluvan saaneelle aluksellensa kiribatilaisia merimiehiä 1 kohdassa määritellyllä tavalla, tämän on maksettava poikkeusmaksuna joka kuukausi jokaisesta miehistöstä 600 euroa. Aluksen omistajan on suoritettava maksu Kiribatin hallituksen tilille nro 4 vuosittain.
3. Aluksen omistajat voivat valita miehistöönsä otettavat merimiehet vapaasti Kiribatin kalastuksesta vastaavan ministeriön toimittamasta luettelosta.
4. Aluksen omistajan tai hänen edustajansa on ilmoitettava Kiribatin kalastuksesta vastaavalle ministeriölle asianomaiselle alukselle palvelukseen otettujen kiribatilaisten merimiesten nimet ja asema miehistössä.
5. Euroopan unionin aluksille otettuihin merimiehiin sovelletaan täysimääräisesti kansainvälisen työjärjestön (ILO) julistusta työelämän peruseriaateista ja -oikeuksista. Erityisesti kysymykseen tulevat järjestäytymisvapaus ja työntekijöiden kollektiivisen neuvotteluoikeuden tosiasiallinen tunnustaminen sekä syrjimättömyys työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä.
6. Kiribatilaisten merimiesten työ sopimukset, joista yksi kappale annetaan sopimuksen allekirjoittajille, laaditaan aluksen omistajan edustajan tai edustajien ja merimiesten ja/tai heidän ammattiyhdistystensä taikka edustajiensa välillä yhdessä Kiribatin kalastuksesta vastaavan ministeriön kanssa. Nämä sopimukset takaavat merimiehille heihin sovellettavan sosiaaliturvajärjestelmän edut, joihin kuuluvat henki-, sairaus- ja tapaturmavakuutus.
7. Kiribatilaisten merimiesten palkat maksaa aluksen omistaja. Ne on vahvistettava aluksen omistajan tai hänen edustajansa ja Kiribatin kalastuksesta vastaavan ministeriön välisellä yhteisellä sopimuksella ennen kalastuslupien myöntämistä. Kiribatilaisten merimiesten palkkaehdot eivät voi kuitenkaan olla huonommat kuin ne, joita sovelletaan Kiribatin miehistöihin, eivätkä missään tapauksessa ILO:n vaatimuksia huonommat.
8. Jokaisen Euroopan unionin alukselle palvelukseen otetun merimiehen on ilmoitettava kyseisen aluksen päällikölle aiottua miehistöön tuloa edeltävänä päivänä. Jos merimies ei ole paikalla hänen miehistöön tulolleen sovittuna päivänä ja aikana, laivanvarustaja vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvoitteestaan ottaa kyseinen merimies miehistöön.

## **VIII LUKU**

### **KÄYTTÄJÄN VASTUU**

1. Aluksen käyttäjän on varmistettava, että alus on merikelpoinen ja että sillä on kutakin matkustajaa ja miehistön jäsentä varten riittävät hengenpelastusvälineet ja henkiinjäämisvarusteet.
2. Kiribatin sekä sen kansalaisten ja asukkaiden suojelemiseksi käyttäjän on varmistettava, että sen alus on Kiribatin viranomaisten Kiribatin talousvyöhykkeen osalta hyväksymän kansainvälisesti tunnustetun vakuutuslaitoksen asianmukaisesti ja täydellisesti vakuuttama, mukaan luettuina laguunit ja atollit, aluemerit, vedenalaiset

riutat ja talousvyöhyke, kuten tämän liitteen I luvun 2 jakson 7 kohdan e alakohdassa tarkoitettussa vakuutustodistuksessa esitetään.

3. Jos Euroopan unionin alus joutuu Kiribatissa merionnettomuuteen tai vaaratilanteeseen, josta aiheutuu vahinkoja ympäristölle, omaisuudelle tai henkilöille, aluksen ja sen käyttäjän on viipymättä ilmoitettava asiasta Kiribatin viranomaisille. Jos Euroopan unionin alus on vastuussa edellä mainituista vahingoista, niiden korvaaminen kuuluu alukselle ja sen käyttäjälle.

## LISÄYKSET

### I. KIRIBATIN TASAVALTA – KALASTUSALUKSEN REKISTERÖINTIHAKEMUS

### II. KALASTUSLUVAN HAKULOMAKE

### III A. SPC/FFA – ALUEELLINEN NUOTTAKALASTUSPÄIVÄKIRJA

### III B. SPC/FFA – ALUEELLINEN PITKÄSIIMAKALASTUSPÄIVÄKIRJA

### IV. ILMOITUKSIA KOSKEVAT TIEDOT

### V. VMS-PÖYTÄKIRJA

### VI. LUETTELO NIMETYISTÄ SATAMISTA

### VII. KIRIBATIN KALASTUSALUEEN MAANTIETEELLISET KOORDINAATIT

### VIII. KIRIBATIN KALASTUKSENSEURANTAKESKUSTA KOSKEVAT TIEDOT

**Kiribatin tasavalta – Kalastusluksen rekisteröintihakemus**

**Fisheries Licence & Enforcement Unit,**

**PO. Box 64, Bairiki,**

**Republic of Kiribati**

**Puhelin: (686) 21099**

**Faksi: (686) 21120**

**Sähköposti: flue@mfmrd.gov.ki**

OHJEET:

- Alleviivatkaa sukunimi.
- Osoite = täydellinen postiosoite
- Merkitkää selvä rasti (x) asianomaiseen kohtaan. Jos täytätte käsin, tehkää merkinnät selvästi.
- Kaikki yksiköt metrijärjestelmän mukaisia; täsmentäkää, jos käytätte jotain muuta järjestelmää.
- Liittäkää hakemukseen tuore 6 x 8 tuuman värillinen aluksen sivukuva.
- Liittäkää hakemukseen tuore värillinen passikuva kalastuksesta vastaavasta päälliköstä.

Arvoisa kalastusosaston päällikkö

Haen aluksen rekisteröimistä kansalliseen kalastuslukserekisteriin.

Aluksen nimi \_\_\_\_\_ Hakemuspäivä \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_

(pp/kk/vv)

Jos alus on rekisteröity jo aiemmin, ilmoittakaa:

Aluksen entinen nimi \_\_\_\_\_ Entinen kutsutunnus \_\_\_\_\_

Entinen rekisterinumero \_\_\_\_\_

Aluksen omistaja:

Aluksen käyttäjä:

Nimi \_\_\_\_\_ Nimi \_\_\_\_\_

Osoite \_\_\_\_\_ Osoite \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Puhelin \_\_\_\_\_ Puhelin \_\_\_\_\_

Faksi \_\_\_\_\_ Faksi \_\_\_\_\_

Rekisteröintivaltio \_\_\_\_\_

Rekisterinumero rekisteröintivaltiossa \_\_\_\_\_

Kansainvälinen radiokutsutunnus \_\_\_\_\_

Aluksen puhelinnumero \_\_\_\_\_ Aluksen teleksinumero \_\_\_\_\_

Kotisatama \_\_\_\_\_ Maa \_\_\_\_\_

Toimipaikka tai -paikat:

Satama 1 \_\_\_\_\_ Maa 1 \_\_\_\_\_

Satama 2 \_\_\_\_\_ Maa 2 \_\_\_\_\_

Aluksen päällikkö:

Kalastuksesta vastaava päällikkö:

Nimi \_\_\_\_\_ Nimi \_\_\_\_\_

Syntymäaika \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Syntymäaika: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

(pp/kk/vv)

(pp/kk/vv)

Sosiaaliturvatunnus \_\_\_\_\_ Sosiaaliturvatunnus \_\_\_\_\_

Kansalaisuus \_\_\_\_\_ Kansalaisuus \_\_\_\_\_

Kotiosoite \_\_\_\_\_ Kotiosoite \_\_\_\_\_

Alustyyppi:

Yksin toimiva nuotta-alus

Nuotta- ja pitkäsiima-alus

Ryhmässä toimiva nuotta-alus

Vapapyydyksiä käyttävä alus

Kuljetusalus (nuottakalastus)

Jäähdytysalus (pitkäsiimakalastus)

Apualus

Säiliöalus

Jokin muu, täsmentäkää \_\_\_\_\_

Miehistön tavanomainen vahvuus \_\_\_\_\_

Valtio(t), jo(i)ssa lupa toimia \_\_\_\_\_

Runkomateriaali: Teräs  Puu  Lasikuitu  Alumiini

Jokin muu, täsmentäkää \_\_\_\_\_

Rakennusvuosi \_\_\_\_\_ Rakennuspaikka \_\_\_\_\_

Bruttovetoisuus \_\_\_\_\_ Kokonaispituus \_\_\_\_\_

Pääkoneen tai -koneiden teho (täsmäntäkää yksiköt) \_\_\_\_\_

Polttoaineen enimmäismäärä \_\_\_\_\_ tuhatta litraa/gallonaa

Päiväkohtainen pakastuskapasiteetti (useampi, jos tarpeen):

Menetelmä		Tilavuus	Lämpötila
		Tonnia/päivä	(°C)
Suolavesi (NaCl)	Br	_____	_____
Suolavesi (CaCl)	CB	_____	_____
Ilma (puhallus)	BF	_____	_____
Ilma (kierto)	RC	_____	_____
Jokin muu, täsmentäkää:	_____	_____	_____

Varastointikapasiteetti (useampi, jos tarpeen):

Menetelmä		Tilavuus	Lämpötila
		kuutiota	(°C)
Jää	IC	_____	_____
Jäähdytetty merivesi	RW	_____	_____
Suolavesi (NaCl)	BR	_____	_____
Suolavesi (CaCl)	CB	_____	_____
Ilma (kierto)	RC	_____	_____

Täyttäkää jokin seuraavista kohdista A, B tai C.

#### A. Nuotta-alukset:

Helikopterin rekisterinumero \_\_\_\_\_ Helikopterin malli \_\_\_\_\_

Verkon pituus (metreinä) \_\_\_\_\_ Verkon korkeus (metreinä) \_\_\_\_\_

Nostotaljan vetovoima \_\_\_\_\_ kiloa

Vinssin rummun nuottavaijerin vetokapasiteetti \_\_\_\_\_ metriä minuutissa

Doppler-virtausmittari käytössä? Kyllä / Ei (ympyröikää vastaus)

Lintututka käytössä? Kyllä / Ei (ympyröikää vastaus)

Säiliöiden määrä:

Perä \_\_\_\_\_ Varastointikapasiteetti \_\_\_\_\_ kpl/t

Keula \_\_\_\_\_ Varastointikapasiteetti \_\_\_\_\_ kpl/t

Apualus:

Aluksen pituus \_\_\_\_\_ metriä/jalkaa Konetehto \_\_\_\_\_ hv/PS

Pikavene 1 Pituus \_\_\_\_\_ metriä/jalkaa Koneteho \_\_\_\_\_hv/PS

Pikavene 2 Pituus \_\_\_\_\_ metriä/jalkaa Koneteho \_\_\_\_\_hv/PS

Pikavene 3 Pituus \_\_\_\_\_ metriä/jalkaa Koneteho \_\_\_\_\_hv/PS

### B. Pitkäsiima-alukset:

Kohojen enimmäismäärä \_\_\_\_\_ Selkäsiiman pituus kilometreinä \_\_\_\_\_

Koukkujen enimmäismäärä \_\_\_\_\_

Selkäsiiman materiaali \_\_\_\_\_

Siimanlaskuautomaattikka käytössä? Kyllä / Ei (ympyröikää vastaus)

### C. Apualus:

Tehtävät (useampi, jos tarpeen):

Valovene

Tiedusteluvene

Ankkurivene

Ilma-alus

Muu, täsmennettävä \_\_\_\_\_

Avustettu alus tai avustetut alukset \_\_\_\_\_

Vakuutan, että edellä olevat tiedot ovat oikeat ja täydelliset. Ymmärrän, että minun on ilmoitettava 30 päivän kuluessa kaikista edellä olevissa tiedoissa rekisteröinnin voimassaoloaikana tapahtuneista muutoksista, myös aluksen päällikön ja kalastuksesta vastaavan päällikön vaihtumisesta. Ymmärrän myös, että ilmoittamisen laiminlyömisestä saattaa aiheutua vahinkoa alukseni asemalle kalastusalusrekisterissä.

Hakija:

Nimi \_\_\_\_\_ Allekirjoitus \_\_\_\_\_

OMISTAJA

RAHTAAJA

VALTUUTETTU EDUSTAJA

Osoite

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Puhelin \_\_\_\_\_ Faksi \_\_\_\_\_ Sähköposti \_\_\_\_\_



**KALASTUSLUVAN HAKULOMAKE**

1. Uusi hakemus tai uusiminen:
2. Aluksen nimi ja lippuvaltio: .....
3. Voimassaoloaika: mistä ..... mihin .....
4. Aluksen omistajan nimi: .....
5. Aluksen omistajan osoite: .....
6. Rahtaaajan nimi ja osoite (jos eri kuin 4 ja 5 kohdassa): .....
7. Virallisen edustajan nimi ja osoite Kiribatissa: .....
8. Aluksen päällikön nimi: .....
9. Alustyyppi: .....
10. Rekisteröintinumero: .....
11. Aluksen ulkoiset tunnuksset: .....
12. Rekisteröintisatama ja -maa: .....
13. Aluksen kokonaispituus ja -leveys: .....
14. Brutto- ja nettovetoisuus: .....
15. Pääkoneen tyyppi ja teho: .....
16. Pakastuskapasiteetti (t/pv): .....
17. Ruumien tilavuus (m<sup>3</sup>): .....
18. Radiokutsutunnus ja -taajuus: .....
19. Muut viestintävälineet (teleksi, faksi): .....
20. Hakijat: .....
21. Miehistön määrä kansallisuuksittain: .....
22. Kalastusluvan numero (jos on kyse uusimisesta, liittää lupa mukaan): .....

Minä allekirjoittanut ..., vakuutan, että edellä olevat tiedot ovat paikkansapitäviä, ja sitoudun noudattamaan niitä.

.....

.....

(Aluksen omistajan leima ja allekirjoitus)

(Päiväys)

## SPC/FFA – ALUEELLINEN NUOTTAKALASTUSPÄIVÄKIRJA LISÄYS III A

SIVU \_\_\_\_\_ KOKONAISIVUMÄÄRÄ \_\_\_\_\_

ALUKSEN NIMI		KALASTUSLUVAN TAI -LISENSSIN NUMERO(T)			VUOSI	
KALASTUSYRITYKSEN NIMI	FFA:N ALUEELLINEN REKISTERINUMERO	PURKUSATAMASSA OLEVAN EDUSTAJAN NIMI		LÄHTÖSATAMA	PURKUSATAMA	
REKISTERÖINTIMAA	FFA:N TYYPPIHVÄKSYMÄ ALC (Automatic Location Communicator)? (KYLLÄ/EI)	KALOJEN KOKOAMISVÄLINEIDEN (FAD) LUKUMÄÄRÄ	APUALUKSIA KÄYTETTY?	LÄHTÖPÄIVÄ JA -AIKA	SATAMAANTULO PÄIVÄ JA -AIKA	
REKISTERINUMERO REKISTERÖINTIMAASSA	KANSAINVÄLINEN RADIOKUTSUTUNNUS	PÄIVÄMÄÄRIEN JA KELLONAIKOJEN ON OLTAVA UTC/GMT PAINOJEN ON OLTAVA TONNEINA		ALUKSELLA MATKAN ALUSSA OLEVA KALAMÄÄRÄ	ALUKSELLA PURKAMISEN JÄLKEEN OLEVA KALAMÄÄRÄ	

KK	PV	TOIMINNAN KOODI	01.00 UTC TAI SIJAINTI LASKIESSA				PARVIEN KOKOAMISKOODI	LASKUN ALKU-AIKA	PIDETTY SAALIS					POISHEITETYT MÄÄRÄT												
			LEVEYS AAMM,MMM	N S	PITUUS AAMM,MMM	E W			BONIITTI PAINO	KELTAEVÄ-TONNIKALA PAINO	ISOSILMÄ-TONNIKALA PAINO	MUUT LAJIT		SÄILÖIDEN MÄÄRÄ	TONNIKALALAJI			MUUT LAJIT								
												NIMI	PAINO		NIMI	PAINO	KOODI	NIMI	LKM	PAINO						


TOIMINTAKOODIT	PARVIEN KOKOAMISKOODIT
KAIKKI LASKUT KIRJATAAN	1 KOKOAMATON
JOS PÄIVÄN AIKANA EI LASKUJA, KIRJATAAN PÄIVÄN TÄRKEIN TOIMINTA	2 SYÖTTIKALOJEN KÄYTTÖ
1 PYYDYSTEN LASKU	3 AJOPUU, JÄTE TAI KUOLLUT ELÄIN
2 ETSINTÄ	4 AJELEHTIVA LAUTTA, FAD TAI PAYAO
3 KAUTTAKULKU	5 ANKKUROITU LAUTTA, FAD TAI PAYAO
4 EI KALASTUSTA – KONERIKKO	6 ELÄVÄ VALAS
5 EI KALASTUSTA – HUONO SÄÄ	7 ELÄVÄ VALASHAI
6 SATAMASSA – TARKENNUS	8 MUU
7 NUOTANPUHDISTUSLASKU	TONNIKALAN HYLKÄYSKODIT
10 LAUTTOJEN JA KALOJENKOKOAMISVÄLINEIDEN (FAD, PAYAO) LASKU TAI NOSTO	1 LIIAN PIENI KALA
	2 VAURIOITUNUT KALA
	3 ALUS TÄYNNÄ
	4 MUU SYY

SIVU YHTEENSÄ																				
MATKA YHTEENSÄ																				

SÄILYKETEHTÄÄSEEN, KYLMÄVARASTOON, KULJETUSALUKSEEN TAI MUUHUN ALUKSEEN PURETUT SAALIIT										
ALKAMIS-PÄIVÄ	PÄÄTTYMIS-PÄIVÄ	SÄILYKETEHDAS MÄÄRÄPAIKKA	TAI	ALUS	JA	KANSAINVÄLINEN RADIOKUTSUTUNNUS	BONIITTI	KELTAEVÄ-TONNIKALA	ISOSILMÄ-TONNIKALA	SEKA-SAALIS

PÄÄLLIKÖN NIMI	PÄÄLLIKÖN ALLEKIRJOITUS	PÄIVÄYS

SPC/FFA – ALUEELLINEN PITKÄSIIMAKALASTUSPÄIVÄKIRJA

SIVU \_\_\_\_\_ KOKONAISIVUMÄÄRÄ \_\_\_\_\_

ALUKSEN NIMI		KALASTUSLUVAN TAI -LISENSSIN NUMERO(T)			VUOSI
KALASTUSYRITYKSEN NIMI	FFA:N ALUEELLINEN REKISTERINUMERO	PURKUSATAMASSA OLEVAN EDUSTAJAN NIMI	LÄHTÖSATAMA	LÄHTÖPÄIVÄ JA -AIKA	
REKISTERÖINTIMAA	FFA:N TYYPPIHVÄKSYMÄ ALC (Automatic Location Communicator)? (KYLLÄ/EI)	<b>PÄIVÄMÄÄRIEN JA KELLONAIKOJEN ON OLTAVA UTC/GMT</b>		PURKUSATAMA	SATAMAANTULOPÄIVÄ JA -AIKA
REKISTERINUMERO REKISTERÖINTIMAASSA	KANSAINVÄLINEN RADIOKUTSUTUNNUS	<b>PAINOJEN ON OLTAVA KILOGRAMMOINA</b>		ENSISIJAISET KOHDELAJIT	KOUKKUJEN LUKUMÄÄRÄ KOHOJEN VÄLILLÄ

KK	PV	TOIMINNAN KOODI	01.00 UTC TAI SJAJINTI LASKIESSA			LASKUN ALKU -AIKA	KOUKKUJEN LKM	VALKOTONNIKALA			ISOSILMÄTONNIKALA			KELTAEVÄTONNIKALA			HAI		JUOVA-MARLIINI		PURJEMARLIINI		MIEKKAKALA		MUUT LAJIT					
			LEVEYS AAMM.	N S	PITUUS AAMM.			E W	K P L P I D E T T Y	KG	KP L P O I S H E I T.	KP L P I D E T T Y	KG	KP L P O I S H E I T.	KP L P I D E T T Y	KG	KP L P O I S H E I T.	KP L P I D E T T Y	KG	KP L P I D E T T Y	KP L P I D E T T Y	KG	KP L P I D E T T Y	KP L P I D E T T Y	KG	P I D E T T Y	KG	P I D E T T Y		



**ILMOITUKSIA KOSKEVAT TIEDOT**

**KALASTUSOSASTON PÄÄLLIKÖLLE TOIMITETTAVAT ILMOITUKSET**

Puhelin: (686) 21099 Faksi : (686) 21120 Sähköposti: flue@mfmr.d.gov.ki

**1 Ilmoitus alueelle saapumisesta**

24 tuntia ennen kalastusvyöhykkeelle saapumista:

- a) ilmoituskoodi (ZENT);
- b) rekisteri- tai lisenssinumero;
- c) kutsutunnus tai tunnuskirjaimet;
- d) saapumispäivä (pp-kk-vv);
- e) saapumiskellonaika (GMT);
- f) saapumissijainti;
- g) aluksella oleva kokonaissaalis painon mukaan lajeittain:

BONIITTI (SJ)\_\_\_\_.(t)

KELTAEVÄTONNIKALA (YF)\_\_\_\_.(t)

MUUT (OT)\_\_\_\_.(t)

esim. ZENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.10.89/0635Z/0230N;17610E/SK-510:YF-120:OT-10

**2. Ilmoitus alueelta poistumisesta**

Välittömästi kalastusvyöhykkeeltä lähdettyä:

- a) ilmoituskoodi (ZDEP);
- b) rekisteri- tai lisenssinumero;
- c) kutsutunnus tai tunnuskirjaimet;
- d) lähtöpäivämäärä;
- e) lähtökellonaika (GMT);
- f) lähtösijainti;
- g) aluksella oleva kokonaissaalis painon mukaan lajeittain:

- BONIITTI (SJ)\_\_\_\_.(t)

- KELTAEVÄTONNIKALA (YF)\_\_\_\_.(t)

- MUUT (OT)\_\_\_\_.(t)

- h) kokonaissaalis alueella painon mukaan lajeittain (kuten aluksella oleva saalis);

i) kalastuspäivien kokonaismäärä (sellaisten päivien kokonaismäärä, joina pyydys on laskettu alueella).

esim. ZDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/21.10.89/1045Z/0125S;16730E/SJ-450:YF-190:OT-4/SJ-42:BE-70:OT-1/14

### 3. Viikoittainen sijainti- ja saalisraportti alueellaoloajalta

Joka tiistai saapumisilmoituksen tai viimeisen viikkoilmoituksen jälkeen, jos alus on edelleen kalastusalueella:

- a) ilmoituskoodi (WPCR);
- b) rekisteri- tai lisenssinumero;
- c) kutsutunnus tai tunnuskirjaimet;
- d) ilmoituksen päivämäärä (pp-kk-vv);
- e) sijainti ilmoitushetkellä;
- f) saalis edellisen ilmoituksen jälkeen:

- BONIITTI (SJ)\_\_\_\_.(t)

- KELTAEVÄTONNIKALA (YF)\_\_\_\_.(t)

- MUUT (OT)\_\_\_\_.(t)

g) kalastuspäiviä edellisen ilmoituksen jälkeen.

esim. WPCR/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/0140N;16710W/SJ-23:YF-9:OT-2.0/7

### 4. Saapuminen satamaan, myös jällenlaivaus, täydennys, miehistön jättäminen tai hätätapaus

Vähintään 48 tuntia ennen kuin alus saapuu satamaan:

- a) ilmoituskoodi (PENT);
- b) rekisteri- tai lisenssinumero;
- c) kutsutunnus tai tunnuskirjaimet;
- d) ilmoituspäivä (pp-kk-vv);
- e) sijainti ilmoitushetkellä;
- f) sataman nimi;
- g) arvioitu saapumisaika (LST) pp-kk:tt-mm;
- h) aluksella oleva kokonaissaalis painon mukaan lajeittain:
  - BONIITTI (SJ)\_\_\_\_.(t)
  - KELTAEVÄTONNIKALA (YF)\_\_\_\_.(t)
  - MUUT (OT)\_\_\_\_.(t)
- i) satamassakäynnin syy.

esim. PENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/24.12.89/0130S;17010E/BETIO

/26.12:1600L/SJ-562:YF-150:OT-4/TRANSSHIPPING

## **5 Satamasta lähtö**

Välittömästi satamasta lähdettyä:

- a) ilmoituskoodi (PDEP);
- b) rekisteri- tai lisenssinumero;
- c) kutsutunnus tai tunnuskirjaimet;
- d) ilmoituspäivä (GMT) (pp-kk-vv);
- e) sataman nimi;
- f) lähtöpäivä ja -aika (LST) pp-kk:tt-mm;
- g) aluksella oleva kokonaissaalis painon mukaan lajeittain:
  - BONIITTI (SJ)\_\_\_\_.(t)
  - KELTAEVÄTONNIKALA (YF)\_\_\_\_.(t)
  - MUUT (OT)\_\_\_\_.(t)
- h) seuraava määränpää.

esim. PDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89/BETIO/29.12:1600L/SJ-0.0:YF-0.0:OT-4/FISHING GROUND

## **6. Kalastuskieltoalueelle tai suojellulle alueelle saapuminen tai siltä poistuminen**

Vähintään 12 tuntia ennen kalastuskieltoalueelle tai suojellulle alueelle saapumista tai välittömästi siltä poistuttua:

- a) ilmoituskoodi (ENCA saapumiselle ja DECA poistumiselle);
- b) rekisteri- tai lisenssinumero;
- c) kutsutunnus tai tunnuskirjaimet;
- d) ilmoituspäivä;
- e) ilmoitusaika (GMT) (pp-kk-vv:ttmm);
- f) saapumis- tai poistumissijainti (kulmaminuutin tarkkuudella);
- g) nopeus ja kurssi;
- h) kalastuskieltoalueelle tulon syy.

esim. ENCA/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89:1645Z/0130S;17010E

/7:320/ENTER PORT



## **7. Polttoainetäydennysilmoitus**

Vähintään 24 tuntia ennen polttoainetäydennystä hyväksytystä säiliöaluksesta:

- a) ilmoituskoodi (FUEL);
- b) rekisteri- tai lisenssinumero;
- c) kutsutunnus tai tunnuskirjaimet;
- d) ilmoituspäivä (GMT);
- e) sijainti ilmoitushetkellä (kulmaminuutin tarkkuudella);
- f) polttoaineen määrä aluksella (tuhatta litraa);
- g) polttoainetäydennyksen arvioitu päivämäärä;
- h) arvioitu sijainti polttoainetäydennyksen aikana;
- i) säiliöaluksen nimi.

esim. FUEL/89TKS-PS001TN/JJAP2/06.02.90/0130S;17010E/35/08.02.90  
/0131S;17030E/CHEMSION

## **8. Tankkausilmoitus**

Välittömästi hyväksytystä säiliöaluksesta tehdyn polttoainetäydennyksen jälkeen:

- a) ilmoituskoodi (BUNK);
- b) rekisteri- tai lisenssinumero;
- c) kutsutunnus tai tunnuskirjaimet;
- d) tankkauksen aloituspäivä ja -aika (GMT) (pp-kk-vv:tmm);
- e) sijainti polttoainetäydennyksen alkaessa;
- f) otetun polttoaineen määrä tuhansina litroina;
- g) tankkauksen päättymisaika (GMT);
- h) Sijainti tankkauksen päättyessä
- i) säiliöaluksen nimi.

esim. BUNK/89TKS-S001TN/JJAP2/08.02.90:1200Z/0131S;17030E/160/08.02.90:  
1800Z/0131S;17035E/CRANE PHOENIX

## **9 Jälleenlaivausilmoitus**

Välittömästi sen jälkeen, kun saalis on jälleenlaivattu hyväksytyssä Kiribatin satamassa hyväksytyyn rahtialukseen:

- a) ilmoituskoodi (TSHP);

- b) rekisteri- tai lisenssinumero;
- c) kutsutunnus tai tunnuskirjaimet;
- d) purkamispäivä (pp kk vv);
- e) purkamissatama;
- f) jälleenlaivattu saalis painon mukaan lajeittain:
  - BONIITTI (SJ)\_\_\_\_.(t)
  - KELTAEVÄTONNIKALA (YF)\_\_\_\_.(t)
  - MUUT (OT)\_\_\_\_.(t)
- g) jäädytysaluksen nimi;
- h) saaliin määräpaikka.

esim. TSHP/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/BETIO/SJ-450:YF-150:OT-0.0/JAPAN

STAR/PAGO PAGO

#### 10. Matkan päättymisilmoitus

48 tunnin kuluessa siitä, kun matka on päättynyt saaliin purkamiseen jossakin muussa kalasatamassa (Kiribatin ulkopuolella), aluksen toimitatama ja kotisatama mukaan luettuina:

- a) ilmoituskoodi (COMP);
- b) aluksen nimi;
- c) lisenssin numero;
- d) kutsutunnus tai tunnuskirjaimet;
- e) purkamispäivä (pp kk vv);
- f) purettu saalis lajeittain:
  - BONIITTI (SJ)\_\_\_\_.(t)
  - KELTAEVÄTONNIKALA (YF)\_\_\_\_.(t)
  - MUUT (OT)\_\_\_\_.(t)
- g) sataman nimi.

esim. COMP/89TKS-PS001TN/JJAP2/26.12.89/SJ-670:YF-65:OT-0.0/BETIO

## VMS-pöytäkirja

### Kiribatin talousvyöhykkeellä kalastavien Euroopan unionin kalastusalusten satelliittiseurantaan sovellettavat määräykset

1. Kaikkia kokonaispituudeltaan yli 15 metrin mittaisia kalastusaluksia, jotka kalastavat tämän sopimuksen nojalla, seurataan satelliitin välityksellä niiden kalastaessa Kiribatin talousvyöhykkeellä.

Satelliittiseurantaa varten Kiribatin viranomaiset ilmoittavat Euroopan unionille Kiribatin talousvyöhykkeen koordinaatit (leveys ja pituus).

Kiribatin viranomaiset ilmoittavat nämä tiedot sähköisesti WGS 84 -järjestelmän mukaisesti desimaaliasteina DD.DDD.

2. Sopimuspuolet vaihtavat kalastuksenseurantakeskustensa välistä, tämän lisäyksen 5–7 kohdan mukaista sähköistä tiedonvaihtoa varten tarvittavat osoitteet ja tiedot. Nämä tiedot sisältävät mahdollisuuksien mukaan seuraavat: nimet, puhelin-, teleksi- ja faksinumerot sekä sähköpostiosoitteet, joita voidaan käyttää kalastuksenseurantakeskusten välisissä yleisissä viesteissä.
3. Aluksen maantieteellinen sijainti määritetään siten, että virheen on oltava alle 500 metriä ja luotettavuusvälin 99 prosenttia.
4. Kun sopimuksen nojalla kalastava alus, johon sovelletaan Euroopan unionin lainsäädännön mukaisesti satelliittiseurantaa, tulee Kiribatin talousvyöhykkeelle, aluksen kalastuksenseurantakeskus ilmoittaa viipymättä sitä seuraavat sijaintiraportit Kiribatin kalastuksenseurantakeskukselle vähintään kolmen tunnin välein (päivämäärä, kellonaika, aluksen tunnus, pituus, leveys, suunta ja nopeus).

Kiribatin talousvyöhykkeen sisäpuolella havaitun aluksen ensimmäinen sijaintiraportti kirjataan saapumiseksi (ENT). Viestien on oltava taulukossa 1 esitetyssä muodossa.

Kiribatin talousvyöhykkeellä olevan aluksen seuraavat sijaintiraportit kirjataan sijainniksi (POS). Viestien on oltava taulukossa 2 esitetyssä muodossa.

Kiribatin talousvyöhykkeen ulkopuolella havaitun aluksen ensimmäinen sijaintiraportti kirjataan poistumiseksi (EXI). Viestien on oltava taulukossa 3 esitetyssä muodossa.

5. Tämän lisäyksen 4 kohdassa esitetyt viestit on toimitettava sähköisesti taulukossa 4 (NAF) esitetyssä muodossa ilman mitään lisäprotokollaa. Taulukoissa 1, 2 ja 3 esitetyn sisältöiset viestit toimitetaan lähes reaaliajassa.
6. Jos kalastusalukselle asennettuun mobiililähetysyksikköön tulee tekninen vika tai se rikkoontuu, aluksen päällikön on toimitettava tämän lisäyksen 4 kohdassa määrätyt tiedot ajoissa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja Kiribatin kalastuksenseurantakeskukselle manuaalisesti tai muulla tavalla. Tällaisessa tapauksessa on lähetettävä kokonaissijaintiraportti kahdeksan tunnin välein. Kokonaissijaintiraportin on

sisällettävä aluksen päällikön tämän lisäyksen 4 kohdassa määrättyjen edellytysten mukaisesti kolmen tunnin välein kirjaamat sijaintiraportit.

Viallinen laitteisto on korjattava tai vaihdettava kuukauden kuluessa. Tämän määräajan kuluttua aluksen on poistuttava Kiribatin talousalueelta.

7. Lippuvaltioiden kalastuksenseurantakeskusten on seurattava alustensa liikkumista Kiribatin talousvyöhykkeellä. Jos alusten seuranta ei tapahdu määrätyin edellytyksin, Kiribatin kalastuksenseurantakeskukselle on ilmoitettava siitä välittömästi, ja silloin on noudatettava tämän lisäyksen 6 kohdassa määrättyä menettelyä.
8. Jos Kiribatin kalastuksenseurantakeskus toteaa, ettei lippujäsenvaltio ilmoita tämän lisäyksen 4 kohdassa määrättyjä tietoja, siitä ilmoitetaan välittömästi Euroopan komissiolle.
9. Tässä esitettyjen määräysten mukaisesti toiselle sopimuspuolelle toimitetut seurantatiedot on tarkoitettu yksinomaan Kiribatin viranomaisten harjoittamaan Euroopan unionin sellaisen laivaston valvontaan ja seurantaan, joka kalastaa tämän sopimuksen nojalla. Tietoja ei missään tapauksessa saa toimittaa muille osapuolille.
10. Mobiililähetyksikön ohjelmiston ja laitteiden on oltava luotettavia ja suojattuja käsin tehtäviä muutoksia vastaan, eivätkä niiden sijaintitiedot saa olla väärennettävissä.

Järjestelmän on oltava täysin automaattinen ja aina toimintakykyinen riippumatta ympäröivistä olosuhteista ja säätilasta. Seurantajärjestelmän tuhoaminen, vahingoittaminen, toimintakyvottomaksi tekeminen ja siihen kajoaminen ovat kiellettyjä.

Alusten päälliköiden on varmistettava, että

- mobiililähetyksikön kautta toimitettuja tietoja ei muuteta millään tavoin,
  - mobiililähetyksikön laitteisiin liittyvän antennin tai antennien toimintaa ei estetä eikä niihin kajota,
  - mobiililähetyksikön virransyöttöä ei katkaista millään tavalla, ja
  - mobiililähetyksikköä ei saa siirtää eikä poistaa alukselta.
11. Tässä esitettyjen määräysten tulkintaa tai soveltamista koskevat riidat edellyttävät sopimuksen 9 artiklassa määrätyn sekakomitean kuulemista.
  12. Sopimuspuolet sopivat tarkistavansa näitä määräyksiä tarvittaessa.

**VMS-VIESTIEN VÄLITTÄMINEN KIRIBATISSA  
SIJAINHIRAPORTTI**

**Taulukko 1. Saapumisilmoitus**

<b>Tietoelementti</b>	<b>Kentän koodi</b>	<b>Pakollinen (P)/ Valinnainen (V)</b>	<b>Huomautukset</b>
Tietueen alku	SR	P	Järjestelmää koskeva tieto; ilmoittaa tietueen alun
Osoite	AD	P	Viestiä koskeva tieto; vastaanottaja. Kolmikirjaiminen ISO-maakoodi
Lähettäjä	FR	P	Viestiä koskeva tieto; lähettäjä. Kolmikirjaiminen ISO-maakoodi
Tietueen numero	RN	V	Viestiä koskeva tieto; tietueen järjestysnumero kyseisenä vuonna
Tietueen päivämäärä	RD	V	Viestiä koskeva tieto; tietojen toimituspäivä
Tietueen kellonaika	RT	V	Viestiä koskeva tieto; tietojen toimittamisen kellonaika
Viestityyppi	TM	P	Viestiä koskeva tieto; viestityyppi, "ENT"
Aluksen nimi	NA	V	Aluksen nimi
Ulkoinen rekisterinumero	XR	V	Alusta koskeva tieto; aluksen kylkinumero
Radiokutsutunnus	RC	P	Alusta koskeva tieto; aluksen kansainvälinen radiokutsutunnus
Päällikön nimi	MA	P	Aluksen päällikön nimi
Sisäinen viitenumero	IR	P	Alusta koskeva tieto; sopimuspuolen aluksen yksilöllinen numero (lippuvaltion kolmikirjaiminen ISO-koodi, jota seuraa numero)
Leveysaste	LT	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; sijainti ± 99.999 (WGS-84)
Pituusaste	LG	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; sijainti ±999.999 (WGS-84)

Nopeus	SP	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; aluksen nopeus solmun kymmenesosan tarkkuudella
Kurssi	CO	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; aluksen kurssi 360 °:n asteikolla
Päivämäärä	DA	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; sijainnin kirjaamisen päivämäärä UTC (VVVVKKPP)
Aika	TI	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; sijainnin kirjaamisen kellonaika UTC (TTMM)
Tietueen loppu	ER	P	Järjestelmää koskeva tieto; ilmoittaa tietueen lopun

## Taulukko 2. Sijainti-ilmoitus

Tietoelementti	Kentän koodi	Pakollinen (P) / Valinnainen (V)	Huomautukset
Tietueen alku	SR	P	Järjestelmää koskeva tieto; ilmoittaa tietueen alun
Osoite	AD	P	Viestiä koskeva tieto; vastaanottaja. Kolmikirjaiminen ISO-maakoodi
Lähetäjä	FR	P	Viestiä koskeva tieto; lähettäjä. Kolmikirjaiminen ISO-maakoodi
Tietueen numero	RN	V	Viestiä koskeva tieto; tietueen järjestysnumero kyseisenä vuonna
Tietueen päivämäärä	RD	V	Viestiä koskeva tieto; tietojen toimituspäivä
Tietueen kellonaika	RT	V	Viestiä koskeva tieto; tietojen toimittamisen kellonaika
Viestityyppi	TM	P	Viestiä koskeva tieto; viestityyppi, "POS" <sup>7</sup>
Aluksen nimi	NA	V	Aluksen nimi
Ulkoinen rekisterinumero	XR	V	Alusta koskeva tieto; aluksen kylkinumero
Radiokutsutunnus	RC	P	Alusta koskeva tieto; aluksen kansainvälinen radiokutsutunnus

<sup>7</sup> Viestityypin on oltava "MAN" sellaisten alusten toimittamien raporttien osalta, joiden satelliittiseurantalaite on viallinen.

Päällikön nimi	MA	P	Aluksen päällikön nimi
Sisäinen viitenumero	IR	P	Alusta koskeva tieto; sopimuspuolen aluksen yksilöllinen numero (lippuvaltion kolmikirjaiminen ISO-koodi, jota seuraa numero)
Leveysaste	LT	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; sijainti ± 99.999 (WGS-84)
Pituusaste	LG	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; sijainti ±999.999 (WGS-84)
Toiminto	AC	O <sup>8</sup>	Aluksen sijaintia koskeva tieto; "ANC" osoittaa kevennettyä raportointimenettelyä
Nopeus	SP	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; aluksen nopeus solmun kymmenesosan tarkkuudella
Kurssi	CO	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; aluksen kurssi 360 °:n asteikolla
Päivämäärä	DA	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; sijainnin kirjaamisen päivämäärä UTC (VVVVKKPP)
Aika	TI	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; sijainnin kirjaamisen kellonaika UTC (TTMM)
Tietueen loppu	ER	P	Järjestelmää koskeva tieto; ilmoittaa tietueen lopun

<sup>1</sup> Viestityypin on oltava "MAN" sellaisten alusten toimittamien raporttien osalta, joiden satelliittiseurantaite on viallinen.

<sup>2</sup> Sovelletaan vain jos alus lähettää sijaintiraportteja harvennetulla aikavälillä.

### Taulukko 3. Poistumisilmoitus

Tietoelementti	Kentän koodi	Pakollinen (P)/ Valinnainen (V)	Huomautukset
Tietueen alku	SR	P	Järjestelmää koskeva tieto; ilmoittaa tietueen alun
Osoite	AD	P	Viestiä koskeva tieto; vastaanottaja. Kolmikirjaiminen ISO-maakoodi
Lähetäjä	FR	P	Viestiä koskeva tieto; lähetäjä. Kolmikirjaiminen ISO-maakoodi
Tietueen numero	RN	V	Viestiä koskeva tieto; tietueen järjestysnumero kyseisenä vuonna

<sup>8</sup> Sovelletaan vain jos alus lähettää sijaintiraportteja harvennetulla aikavälillä.

Tietueen päivämäärä	RD	V	Viestiä koskeva tieto; tietojen toimituspäivä
Tietueen kellonaika	RT	V	Viestiä koskeva tieto; tietojen toimittamisen kellonaika
Viestityyppi	TM	P	Viestiä koskeva tieto; viestityyppi, "EXI"
Aluksen nimi	NA	V	Aluksen nimi
Ulkoinen rekisterinumero	XR	V	Alusta koskeva tieto; aluksen kylkinumero
Radiokutsutunnus	RC	P	Alusta koskeva tieto; aluksen kansainvälinen radiokutsutunnus
Päällikön nimi	MA	P	Aluksen päällikön nimi
Sisäinen viitenumero	IR	P	Alusta koskeva tieto; sopimuspuolen aluksen yksilöllinen numero (lippuvaltion kolmikirjaiminen ISO-koodi, jota seuraa numero)
Päivämäärä	DA	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; sijainnin kirjaamisen päivämäärä UTC (VVVVKKPP)
Aika	TI	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; sijainnin kirjaamisen kellonaika UTC (TTMM)
Tietueen loppu	ER	P	Järjestelmää koskeva tieto; ilmoittaa tietueen lopun

#### 4) Formaattia koskevat yksityiskohdat

Tietojen välittämisessä käytetään seuraavaa rakennetta:

- viestin alku ilmoitetaan kaksoiskauttaviivalla (//) ja kirjaimilla 'SR',
- tietoyksikön alku ilmoitetaan kaksoiskauttaviivalla (//) ja kentän koodilla,
- kentän koodi ja tieto erotetaan kauttaviivalla (/);
- tietoparit erotetaan välilyönnillä,
- tietueen loppu ilmoitetaan kirjaimilla 'ER' ja kaksoiskauttaviivalla (//).
- Merkistö: ISO 8859.1



## LISÄYS VI

### **Luettelo nimetyistä satamista**

**Nimetyt satamat ovat:**

- Tarawa**
- Kiritimati**

KIRIBATIN KALASTUSALUEEN MAANTIETEELLISET KOORDINAATIT

1. Kiribatin viranomaiset ilmoittavat Kiribatin talousvyöhykkeen maantieteelliset koordinaatit EU:lle 30 päivän kuluessa tämän pöytäkirjan voimaantulosta.

**KIRIBATIN KALASTUKSENSENSEURANTAKESKUSTA KOSKEVAT TIEDOT**

Kalastuksenseurantakeskuksen nimi: Fisheries Licensing and Enforcement Unit

VMS, puhelin.: 00686 21099

VMS, sähköposti: fleu@mfmrd.gov.ki

## SÄÄDÖKSEEN LIITTYVÄ RAHOITUSSELVITYS

### 1. PERUSTIEDOT EHDOTUKSESTA/ALOITTEESTA

#### 1.1. Ehdotuksen/aloitteen nimi

Ehdotus: neuvoston päätös Euroopan yhteisön ja Kiribatin tasavallan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskevan Euroopan unionin ja Kiribatin tasavallan välisen pöytäkirjan, jäljempänä 'pöytäkirja', tekemisestä.

#### 1.2. Toimintalohko(t) toimintoperusteisessa johtamis- ja budjetointijärjestelmässä (ABM/ABB)<sup>9</sup>

11. – Meri- ja kalastusasiat

11.03 - Kansainvälinen kalatalous ja merioikeus

#### 1.3. Ehdotuksen/aloitteen luonne

x Ehdotus/aloite liittyy käynnissä olevan toimen jatkamiseen.

#### 1.4. Tavoitteet

##### 1.4.1. *Komission monivuotinen strateginen tavoite (monivuotiset strategiset tavoitteet), jonka (joiden) saavuttamista ehdotus/aloite tukee*

Kahdenvälisten kalastuskumppanuussopimusten neuvottelemista koskevan yksinomaisen toimivaltansa puitteissa komissio neuvottelee, tekee ja panee täytäntöön kalastuskumppanuussopimukset sekä varmistaa sopimuspuolten välisen poliittisen vuoropuhelun asianomaisten kolmansien maiden kalastuspolitiikan alalla.

Kalastuskumppanuussopimuksista neuvotteleminen ja niiden tekeminen kolmansien maiden kanssa ovat linjassa sen yleistavoitteen kanssa, jolla pyritään turvaamaan EU:n laivaston kalastustoimet ja kehittämään suhteita kumppanuuden hengessä tavoitteena parantaa kalavarojen kestävää hyödyntämistä EU:n vesien ulkopuolella ottaen huomioon ympäristölliset, sosiaaliset ja taloudelliset näkökohdat.

Kalastuskumppanuussopimuksilla varmistetaan myös johdonmukaisuus yhteisen kalastuspolitiikan periaatteiden ja muihin eurooppalaisiin politiikkoihin sisältyvien sitoumusten välillä.

##### 1.4.2. *Erityistavoite (erityistavoitteet) sekä toiminto (toiminnot) toimintoperusteisessa johtamis- ja budjetointijärjestelmässä*

Erityistavoite 1<sup>10</sup>...

---

<sup>9</sup> ABM: toimintoperusteinen johtaminen; ABB: toimintoperusteinen budjetointi.

Kestävän kalastuksen edistäminen EU:n vesien ulkopuolella, eurooppalaisen kalastuksen ylläpitäminen kaukaisilla vesillä sekä eurooppalaisen kalastussektorin ja kuluttajien etujen suojeleminen neuvottelemalla ja tekemällä kolmansien maiden kanssa kalastuskumppanuussopimuksia, jotka ovat linjassa muun eurooppalaisen politiikan kanssa.

Toiminto (toiminnot) toimintoperusteisessa johtamis- ja budjetointijärjestelmässä

Meri- ja kalastusasiat, kansainvälinen kalatalous ja merioikeus, kansainväliset kalastussopimukset (budjettikohta 11.0301)

#### *1.4.3. Odotettavissa olevat tulokset ja vaikutukset*

Selvitys siitä, miten ehdotuksella/aloitteella on tarkoitus vaikuttaa edunsaajien/kohderyhmän tilanteeseen.

Pöytäkirjan tekeminen auttaa pitämään Euroopan aluksilla Kiribatin vesillä olevat kalastusmahdollisuudet kestävällä tasolla vuosina 2013–2015. Pöytäkirja auttaa turvaamaan Tyynenmeren kalastuskumppanuussopimukseen perustuvien kalastusvyöhykkeiden säilyttämisen ja parantaa kalavarojen hoitoa ja säilyttämistä.

#### *1.4.4. Tulos- ja vaikutusindikaattorit*

Selvitys siitä, millaisin indikaattorein ehdotuksen/aloitteen toteuttamista seurataan.

Toimintoperusteisen johtamismallin yhteydessä käytetään sopimuksen täytäntöönpanon seurannan varmistamiseksi seuraavia indikaattoreita:

- kalastusmahdollisuuksien käyttöasteen seuranta (vuosittain käytettyjen kalastuslupien prosenttiosuus suhteessa pöytäkirjan tarjomiin mahdollisuuksiin),
- saaliita ja kaupallista arvoa koskevien tietojen kerääminen ja analysointi.

Kun otetaan huomioon muutkin kalastuskumppanuussopimukset, monivuotisessa analyysissä voidaan käyttää seuraavia indikaattoreita:

- vaikutukset työllisyyteen ja lisäarvoon EU:ssa,
- vaikutukset EU:n markkinoiden vakauttamiseen;
- teknisten kokousten ja sekakomitean kokousten määrä.

---

<sup>10</sup> Vuoden 2012 talousarviolle laadituissa toimintaselvityksissä tämä on erityistavoite 2; ks. [http://www.cc.cec/budg/bud/proc/adopt/\\_doc/\\_pdf/2012/supdoc-11-MARE.pdf](http://www.cc.cec/budg/bud/proc/adopt/_doc/_pdf/2012/supdoc-11-MARE.pdf)

## **1.5. Ehdotuksen/aloitteen perustelut**

### *1.5.1. Tarpeet, joihin ehdotuksella/aloitteella vastataan lyhyellä tai pitkällä aikavälillä*

Pöytäkirja kattaa 16. syyskuuta 2012 ja 15. syyskuuta 2015 välisen kauden. Se luo puitteet EU:n laivaston kalastustoiminnalle, ja sen ansiosta alusten omistajat voivat edelleenkin saada kalastuslupia Kiribatin kalastusalueelle.

Pöytäkirjan yhtenä tavoitteena on myös tiivistää EU:n ja Kiribatin välistä yhteistyötä kestävän kalastuspolitiikan kehittämiseksi ja Kiribatin kalastusalueen kalavarojen järkevän hyödyntämisen edistämiseksi.

Vuosittainen taloudellinen korvaus on 1 325 000 euroa:

- Pääsyoikeuksia koskeva vuosittainen taloudellinen korvaus: 975 000 euroa.
- Uudessa pöytäkirjassa kalastusalan tueksi vuosittain myönnetty määrä on 350 000 euroa.

Vuotuinen taloudellinen korvaus perustuu viitesaalismäärien korotukseen tasolle, joka vastaa nykyistä kalastuksen tasoa ja kapasiteettia ja jonka pitäisi estää lisäsaaliit vastaisuudessa.

### *1.5.2. EU:n osallistumisesta saatava lisäarvo*

Jos EU ei toteuttaisi toimenpiteitä uuden pöytäkirjan tekemiseksi, kenttä olisi avoin yksityisille sopimuksille, joissa kestävyys ja vastuullinen kalastus eivät välttämättä olisi etusijalla.

Euroopan unioni toivoo myös, että tämän pöytäkirjan myötä Kiribati jatkaa tehokasta yhteistyötä EU:n kanssa alueellisilla foorumeilla (esim. WCPFC). Pöytäkirjaan liittyvien määrärahojen ansiosta Kiribati voi myös jatkaa kalastuspolitiikkansa täytäntöönpanemiseksi tarvittavaa strategista suunnittelua.

### *1.5.3. Vastaavista toimista saadut kokemukset*

Vuosien 2006–2012 pöytäkirjan perusteellinen arviointi toteutettiin ja saatettiin päätökseen riippumattoman konsulttiryhmän avustuksella maaliskuussa 2012 uutta pöytäkirjaa koskevien neuvotteluiden aloittamista ajatellen.

Jälkiarvioinnissa havaittiin, että viitesaalismäärän osalta keskimääräinen käyttö oli 178 %, mikä johti EU:lle perusvuosimaksun lisäksi lankeavaan taloudelliseen lisäkorvaukseen jokaisena asianomaisena vuonna (2007–2010). Arvioinnissa suositeltiin, että taloudellisen korvauksen perusta olisi määriteltävä tuoreiden saalismäärien ja käyttöasteiden mukaan.

Ennakoarvioinnin perusteella sopimuksesta katsottiin koituvan seuraavia etuja i) EU:lle:

- Kiribatin kanssa tehtävä kalastussopimus vastaa eurooppalaisten laivastojen tarpeita, ja se voisi edistää siten EU:n kalastuksen kannattavuutta Tyynellämerellä,

- pöytäkirjan arvioidaan voivan edistää Euroopan kalastusalan kannattavuutta, koska sen myötä sen soveltamisalaan kuuluvat Euroopan unionin alukset ja alat saavat vakaan oikeudellisen ympäristön ja näkyvyyttä keskipitkällä aikavälillä.

ja ii) Kiribatille:

- kalastuskumppanuussopimus voi vahvistaa kalastusalan institutionaalisia valmiuksia, koska se parantaa tutkimusta, seuranta-, tarkastus- ja valvontatoimia sekä koulutusta,
- kalastuskumppanuussopimuksella on vaikutusta myös maan kalastusalan talousarvion tasapainoon.

#### 1.5.4. *Yhteensopivuus muiden kyseeseen tulevien välineiden kanssa ja mahdolliset synergiaedut*

Kalastuskumppanuussopimusten nojalla maksetut varat ovat kumppaneina olevien kolmansien maiden talousarvioissa liikkuvia tuloja. Edellytyksenä kalastuskumppanuussopimusten tekemiselle ja jatkamiselle on kuitenkin se, että osa näistä varoista käytetään asianomaisen maan alakohtaisen politiikan mukaisten toimien toteuttamiseen.

#### 1.6. **Toiminnan ja sen rahoitusvaikutusten kesto**

X Ehdotuksen/aloitteen mukaisen toiminnan kesto on rajattu.

X Ehdotus/aloite, joka on voimassa kolme vuotta 16. päivästä syyskuuta 2012, josta alkaen pöytäkirjaa sovelletaan väliaikaisesti pöytäkirjan allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta ja väliaikaisesti soveltamisesta annetun neuvoston päätöksen mukaisesti.

X Rahoitusvaikutus vuosina 2013–2015

#### 1.7. **Hallinnointitapa (hallinnointitavat)<sup>11</sup>**

X komissio hallinnoi suoraan keskitetysti

---

<sup>11</sup> Kuvaukset eri hallinnointitavoista ja viittaukset varainhoitoasetukseen ovat saatavilla budjettipääosaston verkkosivuilla osoitteessa [http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html).

## **2. HALLINNOINTI**

### **2.1. Seuranta- ja raportointisäännöt**

Ilmoitetaan sovellettavat aikavälit ja edellytykset

Komissio (MARE-pääosasto) varmistaa pöytäkirjan täytäntöönpanon säännöllisen seurannan erityisesti toimijoiden kalastusmahdollisuuksien käytön ja saalistietojen osalta.

Lisäksi kalastuskumppanuussopimuksessa määrätään vähintään yhdestä sekakomitean kokouksesta vuodessa; sekakomiteassa komissio ja asianomaiset jäsenvaltiot tapaavat kyseisen kolmannen maan edustajia sopimuksen ja sen pöytäkirjan täytäntöönpanotilanteen kartoittamiseksi.

Alakohtaisen tuen täytäntöönpanon osalta pöytäkirjassa määrätään, että sopimuspuolet arvioivat monivuotisen alakohtaisen ohjelman täytäntöönpanon tulokset vuosittain. Pöytäkirjassa määrätään myös mahdollisuudesta mukauttaa alakohtaiseen tukeen osoitettua taloudellista tukea, jos kyseinen arviointi osoittaa, ettei rahoitettuja tavoitteita saavuteta tyydyttävällä tavalla.

### **2.2. Hallinnointi- ja valvontajärjestelmä**

#### *2.2.1. Todetut riskit*

Kalastuspöytäkirjan täytäntöönpanoon liittyy joitakin riskejä, mm. seuraava: alakohtaisen kalastuspolitiikan rahoittamiseen osoitettuja määriä ei jaeta sovitus mukaisesti (aliohjelmointi).

#### *2.2.2. Valvontamenetelmä(t)*

Edellisessä kohdassa mainittujen riskien välttämiseksi alakohtaisen politiikan suunnittelusta ja toteuttamisesta on käytävä tiivistä vuoropuhelua. Valvontamenetelmiin kuuluu myös 2.1 kohdassa tarkoitettujen tulosten yhteinen analysointi. Pöytäkirjaan sisältyy lausekkeita sen soveltamisen keskeyttämisestä tietyin edellytyksin ja tietyissä olosuhteissa.

### **2.3. Toimenpiteet petosten ja sääntöjenvastaisuuksien torjumiseksi**

Ilmoitetaan käytössä olevat ja suunnitellut torjunta- ja suoja-toimenpiteet

EU:n kalastuskumppanuussopimuksen nojalla maksaman taloudellisen korvauksen käyttö kuuluu kyseisen suvereenin kolmannen maan yksinomaiselle vastuulle. Komissio sitoutuu kuitenkin pyrkimään pysyvään poliittiseen dialogiin ja yhteisymmärrykseen, jotta kalastuskumppanuussopimuksen hallinnointia voitaisiin parantaa ja kalavarojen kestävä hoitoa koskevaa EU:n osuutta lisätä. Kaikkiin komission kalastussopimusten nojalla suorittamiin maksuihin sovelletaan kaikissa tapauksissa komission sääntöjä sekä talousarvio- ja rahoitusmenettelyjä. Näin voidaan muun muassa tunnistaa varmuudella kolmansien valtioiden pankkitilit, joille taloudellinen korvaus maksetaan. Kyseessä olevan pöytäkirjan 2 artiklassa määrätään, että taloudellinen korvaus on maksettava kokonaisuudessaan Kiribatit



hallituksen tileille, jotka on avattu Kiribatin viranomaisten ilmoittamaan rahoituslaitokseen (ANZ Bank of Kiribati).

### 3. EHDOTUKSEN/ALOITTEEN ARVIOIDUT RAHOITUSVAIKUTUKSET

#### 3.1. Kyseeseen tulevat monivuotisen rahoituskehyyksen otsakkeet ja menopuolen budjettikohdat

- Talousarviossa jo olevat budjettikohdat

Monivuotisen rahoituskehyyksen otsakkeiden ja budjettikohtien mukaisessa järjestyksessä

Moniv. rahoituskehyyksen otsake	Budjettikohta:	Määrärahalaaji	Rahoitusosuudet			
	Numero [Nimi.....]	JM/EI-JM <sup>12</sup>	EFTA-mailta <sup>13</sup>	ehdokas-mailta <sup>14</sup>	kolman-silta mailta	varainhoito-asetuksen 18 artiklan 1 kohdan aa alakohdassa tarkoitettut rahoitusosuudet
2	11.0301 Kansainväliset kalastussopimukset	JM				
	11.010404 Kansainväliset kalastussopimukset – hallintomenot	EI-JM	EI	EI	EI	EI

- Uudet perustettaviksi esitetyt budjettikohdat

(ei sovelleta)

Monivuotisen rahoituskehyyksen otsakkeiden ja budjettikohtien mukaisessa järjestyksessä

Moniv. rahoituskehyyksen otsake	Budjettikohta:	Määrärahalaaji	Rahoitusosuudet			
	Numero [Nimi.....]	JM/EI-JM	EFTA-mailta	ehdokas-mailta	kolman-silta mailta	varainhoito-asetuksen 18 artiklan 1 kohdan aa alakohdassa tarkoitettut rahoitusosuudet

<sup>12</sup> JM = jaksotetut määrärahat; EI-JM = jaksottamattomat määrärahat.

<sup>13</sup> EFTA: Euroopan vapaakauppaliitto.

<sup>14</sup> Ehdokasmaat ja soveltuvin osin Länsi-Balkanin mahdolliset ehdokasmaat.

### 3.2. Arvioidut vaikutukset menoihin

#### 3.2.1. Yhteenvedo arvioiduista vaikutuksista menoihin

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

Monivuotisen rahoituskehityksen otsake:	2	Luonnonvarojen suojelu ja hoito
---	---	---------------------------------

Pääosasto: MARE			vuosi N <sup>15</sup> (2013)	vuosi N+1 (2014)	vuosi N+2 (2015)	vuosi N+3 (2016)	...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)			YHTEENSÄ
• Toimintamäärärahat										
Budjettikohdan numero: 11.0301 <sup>16</sup>	Sitoumukset	(1)	1,325	1,325	1,325					3,975
	Maksut	(2)	1,325	1,325	1,325					3,975
Budjettikohdan numero:	Sitoumukset	(1a)								
	Maksut	(2a)								
• Tiettyjen ohjelmien määrärahoista katettavat hallintomäärärahat <sup>17</sup>										
Budjettikohdan numero: 11.010404		(3)			0,060					0,060

<sup>15</sup> Vuosi n on ehdotuksen/aloitteen toteutuksen aloitusvuosi.

<sup>16</sup> Pöytäkirjan 2 artiklan 4 kohdan mukaiset lisäsaaliit eli: "... Jos Euroopan unionin alusten Kiribatin talousvyöhykkeellä pyytämien saaliiden kokonaismäärä ylittää vuodessa 15 000 tonnia, tämän artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu vuosittaista taloudellista korvausta korotetaan 250 euroa tonnilta ensimmäisten 2 500 ylimääräisen tonnin osalta ja 300 euroa tonnilta ensimmäiset 2 500 ylimääräistä tonnia ylittävältä määrän osalta. EU maksaa näistä lisäkustannuksista kultakin ylimääräiseltä tonnilta 65 euroa, ja loppu lankeaa aluksen omistajien maksettavaksi."

<sup>17</sup> Tekninen ja/tai hallinnollinen apu sekä EU:n ohjelmien ja/tai toimien toteuttamiseen liittyvät tukimenot (entiset BA-budjettikohdat), epäsuora ja suora tutkimustoiminta.

MARE-pääosaston määrärahat YHTEENSÄ	Sitoumukset	=1+1a +3	1,325	1,325	1,385					4,035
	Maksut	=2+2a +3	1,325	1,325	1,385					4,035

• Toimintamäärärahat YHTEENSÄ <sup>18</sup>	Sitoumukset	(4)	1,325	1,325	1,325					3,975
	Maksut	(5)	1,325	1,325	1,325					3,975
• Tiettyjen ohjelmien määrärahoista katettavat hallintomäärärahat YHTEENSÄ		(6)	0,038	0,038	0,098					0,174
Monivuotisen rahoituskehysten OTSAKKEESEEN 2 kuuluvat määrärahat YHTEENSÄ	Sitoumukset	=4+ 6	1,363	1,363	1,423					4,149
	Maksut	=5+ 6	1,363	1,363	1,423					4,149

Jos ehdotuksella/aloitteella on vaikutuksia useampaan otsakkeeseen: **(ei sovelleta)**

• Toimintamäärärahat YHTEENSÄ	Sitoumukset	(4)								
	Maksut	(5)								
• Tiettyjen ohjelmien määrärahoista katettavat hallintomäärärahat YHTEENSÄ		(6)								
Monivuotisen rahoituskehysten OTSAKKEISIIN 1-4 kuuluvat määrärahat YHTEENSÄ (viitemäärä)	Sitoumukset	=4+ 6								
	Maksut	=5+ 6								

<sup>18</sup> Taloudellinen korvaus muodostuu seuraavista: a) 975 000 euron vuosittainen määrä pääsystä Kiribatin talousvyöhykkeelle ja joka vastaa vuotuista 15 000 tonnin kiintiötä ja b) 350 000 euron vuosittainen määrä, joka on EU:n Kiribatin kalastuspolitiikan tukemiseksi myöntämä lisärahoitus.

Monivuotisen rahoituskehityksen otsake:	5	”Hallintomenot”
---	---	-----------------

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

vuosi N (2013)	vuosi N+1 (2014)	vuosi N+2 (2015)	vuosi N+3 <sup>19</sup> (2016)	...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)	YHTEENSÄ
-------------------	------------------------	------------------------	--------------------------------------	---	----------

PO: MARE									
• Henkilöresurssit		0,083	0,083	0,083					0,249
• Muut hallintomenot <sup>20</sup>		0,010	0,010	0,010					0,030
MARE-pääosasto YHTEENSÄ	Määrärahat	0,093	0,093	0,093					0,279

Monivuotisen rahoituskehityksen OTSAKKEESEEN 5 kuuluvat määrärahat YHTEENSÄ	(Sitoumukset yhteensä = maksut yhteensä)	0,093	0,093	0,093					0,279
--	---	-------	-------	-------	--	--	--	--	-------

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

vuosi N <sup>21</sup>	vuosi n + 1	vuosi n + 2	vuosi N+3	...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)	YHTEENSÄ
--------------------------	----------------	----------------	--------------	---	----------

<sup>19</sup> Hallintokustannukset jaetaan kolmelle varainhoitovuodelle.

<sup>20</sup> Paikalla tehtävien seurantakäyntien arvioidut kustannukset.

<sup>21</sup> Vuosi n on ehdotuksen/aloitteen toteutuksen aloitusvuosi.

Monivuotisen rahoituskehysten OTSAKKEISIIN 1-5 kuuluvat määrärahat YHTEENSÄ	Sitoumukset	1,456	1,456	1,516					4,428
	Maksut	1,456	1,456	1,516					4,428

### 3.2.2. Arvioidut vaikutukset toimintamäärärahoihin

- X Ehdotus/aloite edellyttää toimintamäärärahoja seuraavasti:

Maksusitoumusmäärärahat, milj. euroa (neljän desimaalin tarkkuudella)

Tavoitteet ja tuotokset	↓			vuosi N (2013)	vuosi N+1 (2014)	vuosi N+2 (2015)	vuosi N+3	...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)								YHTEENSÄ			
		TUOTOKSET																	
		Tuotoksen tyyppi <sup>22</sup>	Tuotoksen keskimäär. kustannukset	Tuotosten lukumäärä	Kustannukset yhteensä	Tuotosten lukumäärä	Kustannukset yhteensä	Tuotosten lukumäärä	Kustannukset yhteensä	Tuotosten lukumäärä	Kustannukset yhteensä	Tuotosten lukumäärä	Kustannukset yhteensä	Tuotosten lukumäärä	Kustannukset yhteensä	Tuotosten lukumäärä	Kustannukset yhteensä	Tuotosten lukumäärä	Kustannukset yhteensä
ERITYISTAVOITE 1 <sup>23</sup> ...																			
Saaliit <sup>24,25</sup>	Määrä	65 euroa/t	15000 t	0,975	15000 t	0,975	15000 t	0,975									45000 t	2,925	

<sup>22</sup> Tuotokset ovat tuloksena olevia tuotteita ja palveluita (esim. rahoitettujen opiskelijavaihtojen määrä tai rakennetut tiekilometrit).

<sup>23</sup> Kuten kuvattu kohdassa 1.4.2. ”Erityistavoitteet”.

<sup>24</sup> Pöytäkirjan 2 artiklan 4 kohdan mukaiset lisäsaaliit eli: "... Jos Euroopan unionin alusten Kiribatin talousvyöhykkeellä pyytämien saaliiden kokonaismäärä ylittää vuodessa 15 000 tonnia, tämän artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu vuosittaista taloudellista korvausta korotetaan 250 euroa tonnilta ensimmäisten 2 500 ylimääräisen tonnin osalta ja 300 euroa tonnilta ensimmäiset 2 500 ylimääräistä tonnia ylittävältä määrän osalta. EU maksaa näistä lisäkustannuksista kultakin ylimääräiseltä tonnilta 65 euroa, ja loppu lankeaa aluksen omistajien maksettavaksi.

<sup>25</sup> Viitesaalismäärä noussut edellisestä pöytäkirjasta, ks. 1.5.3.

Alakohtainen tuki			1	0,350	1	0,350	1	0,350											1,050
Väli­summa erityistavoite 1				1,325		1,325		1,325											3,975
ERITYISTAVOITE 2...																			
- Tuotos																			
Väli­summa erityistavoite 2																			
<b>KUSTANNUKSET YHTEENSÄ</b>				1,325		1,325		1,325											3,975



### 3.2.3. Arvioidut vaikutukset hallintomäärärahoihin

#### 3.2.3.1. Yhteenveto

– X Ehdotus/aloite edellyttää hallintomäärärahoja seuraavasti:

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

	vuosi N <sup>26</sup> (2013)	vuosi N+1 (2014)	vuosi N+2 (2015)	vuosi N+3	...ja näitä seuraavat vuodet (ilmoitetaan kaikki vuodet, joille ehdotuksen/aloitteen vaikutukset ulottuvat, ks. kohta 1.6)	YHTEENSÄ
--	---------------------------------	---------------------	---------------------	--------------	--	----------

Monivuotisen rahoituskehyksen OTSAKE 5							
Henkilöresurssit	0,083	0,083	0,083				0,249
Muut hallintomenot <sup>27</sup>	0,010	0,010	0,010				0,030
Monivuotisen rahoituskehyksen OTSAKE 5, välisumma	0,093	0,093	0,093				0,279

Monivuotisen rahoituskehyksen OTSAKKEESEEN sisältyvät <sup>28</sup>							
Henkilöresurssit	0,038	0,038	0,038				0,114
Muut hallintomenot <sup>29</sup>	0	0	0,060				0,060
Monivuotisen rahoituskehyksen OTSAKKEESEEN sisältyvät, välisumma	0,038	0,038	0,098				0,174

<sup>26</sup> Vuosi n on ehdotuksen/aloitteen toteutuksen aloitusvuosi.

<sup>27</sup> Päätoimipaikan henkilöstön paikan päällä tekemien seurantakäyntien arvioidut kustannukset.

<sup>28</sup> Tekninen ja/tai hallinnollinen apu sekä EU:n ohjelmien ja/tai toimien toteuttamiseen liittyvät tukimenot (entiset BA-budjettikohdat), epäsuora ja suora tutkimustoiminta.

<sup>29</sup> Paikalla tehtävien seurantakäyntien arvioidut kustannukset. Vuonna 2015 määrä sisältää varauksen pöytäkirjan jälkiarvioinnille.

YHTEENSÄ	0,131	0,131	0,191					0,453
----------	-------	-------	-------	--	--	--	--	-------

### 3.2.3.2. Henkilöresurssien arvioitu tarve

– X Ehdotus/aloite edellyttää henkilöresursseja seuraavasti:

arvio kokonaislukuina (tai enintään kahden desimaalin tarkkuudella)

	vuosi N (2013)	vuosi N+1 (2014)	vuosi N+2 (2015)	vuosi	n + 3	... ja näitä seuraav at vuodet (ilmoit etaan kaikki vuodet, joille ehdotu ksen/al oitteen vaikutu kset ulottuv at, ks. kohta 1.6)
• Henkilöstötaulukkoon sisältyvät virat/toimet (virkamiehet ja väliaikaiset toimihenkilöt)						
XX 01 01 01 (päätoimipaikka ja komission edustustot)	0,65	0,65	0,65			
XX 01 01 02 (edustustot)						
XX 01 05 01 (epäsuora tutkimustoiminta)	0	0	0			
XX 01 05 01 (suora tutkimustoiminta)	0	0	0			
• Ulkopuolinen henkilöstö (kokoaikaiseksi muutettuna) <sup>30</sup>						
XX 01 02 01 (kokonaismäärärahoista katettavat sopimussuhteiset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö ja kansalliset asiantuntijat)	0	0	0			
XX 01 02 02 (edustustojen sopimussuhteiset ja paikalliset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö, nuoremmat asiantuntijat ja kansalliset asiantuntijat)	0	0	0			
XX 01 04 yy <sup>31</sup>	-					
	päätoimipaikka <sup>32</sup>					

<sup>30</sup> sopimussuhteiset toimihenkilöt; vuokrahenkilöstö, nuoremmat asiantuntijat edustustoissa, paikalliset toimihenkilöt; kansalliset asiantuntijat.

	- edustustoissa							
XX 01 05 02 (epäsuora tutkimustoiminta: sopimussuhteiset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö ja kansalliset asiantuntijat)								
10 01 05 02 (suora tutkimustoiminta: sopimussuhteiset toimihenkilöt, vuokrahenkilöstö ja kansalliset asiantuntijat)								
11 01 04 04 (sopimussuhteiset toimihenkilöt, alakohtaisen tuen täytäntöönpanon seurannasta vastaava avustaja)	0,3	0,3	0,3					
<b>YHTEENSÄ</b>	<b>0,95</b>	<b>0,95</b>	<b>0,95</b>					

XX viittaa kyseessä olevaan toimintalohkoon eli talousarvion osastoon.

Henkilöresurssien tarve katetaan toimen hallinnointiin jo osoitetulla pääosaston henkilöstöllä ja/tai pääosastossa toteutettujen henkilöstön uudelleenjärjestelyjen tuloksena saadulla henkilöstöllä sekä tarvittaessa sellaisilla lisäresursseilla, jotka toimea hallinnoiva pääosasto voi saada käyttöönsä vuotuisessa määrärahojen jakomenetelyssä talousarvion puitteissa.

<sup>31</sup>

Toimintamäärärahoista katettavan ulkopuolisen henkilöstön enimmäismäärä (entiset BA-budjettikohdat).

<sup>32</sup>

Rakennerahastot, Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahasto (maaseuturahasto) ja Euroopan kalatalousrahasto.

Arvio henkilöresursseista:

<p>Virkamiehet ja väliaikaiset toimihenkilöt</p>	<p>Kalastuskumppanuussopimuksen (uudelleen)neuvotteluprosessin hallinnoiminen ja neuvottelutulosten hyväksyminen toimitelmissä, kalastuskumppanuussopimuksen hallinnointi, mukaan lukien taloudellinen ja operatiivinen seuranta ja täytäntöönpano, lupahallinto.</p> <p>1 vastaava virkamies MARE-pääosastossa + yksikönpäällikkö/yksikönpäällikön sijainen + sihteeristö: arviolta yhteensä 0,65 henkilöä/vuosi</p> <p>Kustannuslaskelma: 0,65 henkilöä/vuosi x 127 000 euroa/vuosi = 82 550 euroa =&gt; 0,083 milj. euroa</p>
<p>Ulkopuolinen henkilöstö</p>	<p>Alakohtaisen politiikan seuranta ja täytäntöönpano.</p> <p>sopimussuhteinen toimihenkilö edustustossa (Fidži): kokonaisarvio 0,3 henkilöä/vuosi</p> <p>Kustannuslaskelma: 0,3 henkilöä/vuosi x 125 000 euroa/vuosi = 37 500 euroa =&gt; 0,038 milj. euroa</p>
<p>Otsakkeen 5 ulkopuolinen henkilöstö</p>	

3.2.4. *Yhteensopivuus nykyisen monivuotisen rahoituskehysten kanssa*

- X Ehdotus/aloite on nykyisen monivuotisen rahoituskehysten mukainen.

3.2.5. *Ulkopuolisten tahojen osallistuminen rahoitukseen*

- X Ehdotuksen/aloitteen rahoittamiseen ei osallistu ulkopuolisia tahoja.

### **3.3. Arvioidut vaikutukset tuloihin**

- X Ehdotuksella/aloitteella ei ole vaikutuksia tuloihin.